

BATTERYcharge 405 **ESSENTIAL**

6V/12V 5A

Smart Battery Charger & Maintainer*

OEBCS405ESN



OSRAM

Warnings**

DANGER! BE AWARE, LEAD-ACID BATTERIES GENERATE EXPLOSIVE GASES DURING NORMAL BATTERY OPERATION. FOR THIS REASON, IT IS VERY IMPORTANT TO READ AND FOLLOW THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY, EACH TIME YOU USE THE CHARGING EQUIPMENT.

WARNING! Modern vehicles contain extensive electronic systems. You are required to check with the vehicle manufacturer, for any specific instructions regarding the use of this type of equipment on each vehicle.

Charge in a well-ventilated area.

DO NOT operate near flammable liquids or gases.

DO NOT touch the clamps together or allow to touch the chassis.

DO NOT connect the clamps via another metallic object.

DO NOT cross connect power leads from charger to battery.

Ensure positive (+/RED) is connected to positive and negative (-/BLACK) is connected to negative.

DO NOT pull the cables or clamps from the battery terminals.

DO NOT pull or carry the charger by the power cable.

DO NOT pull the plug from the socket by the cable.

DO NOT use worn or damaged cables, plugs or clamps.

Any faulty item should be immediately repaired or replaced by a qualified technician.

DO NOT use the charger for a task for which it is not designed.

DO NOT cover or obstruct the charger ventilation louvers or fan.

★ ★

D **GEFAHR! VORSICHT, BLEISÄUREBATTERIEN ERZEUGEN BEI NORMALEM BATTERIEBETRIEB EXPLOSIVE GASE. AUS DIESEM GRUND IST ES UNERLÄSSLICH, DASS SIE BEI DER VERWENDUNG DES LADegerÄTS DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG LESEN UND BEFOLGEN. WARNUNG!** Moderne Fahrzeuge enthalten umfangreiche elektronische Systeme. Erkundigen Sie sich beim Fahrzeughersteller nach den spezifischen Anweisungen für die Verwendung dieser Art von Ausrüstung im jeweiligen Fahrzeug. Laden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich auf. NICHT in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden. Die Klammern dürfen sich NICHT gegenseitig oder das Fahrzeugstahl berühren. Schließen Sie die Klammern NICHT über einen anderen metallischen Gegenstand an. Schließen Sie die Stromkabel vom Ladegerät zur Batterie NICHT über Kreuz. Stellen Sie sicher, dass der Pluspol (+/ROT) an den Pluspol und der Minuspol (-/Schwarz) an den Minuspol angeschlossen ist. Ziehen Sie die Kabel oder Klammern NICHT von den Batteriepolen ab. Ziehen oder tragen Sie das Ladegerät NICHT am Netzkabel. Ziehen Sie den Stecker NICHT am Kabel aus der Steckdose. Verwenden Sie KEINE abgenutzten oder beschädigten Kabel, Stecker oder Klammern. Defekte Teile sollten sofort von einem qualifizierten Techniker repariert oder ersetzt werden. Verwenden Sie das Ladegerät NICHT für Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Decken Sie die Lüftungsschlitze oder den Lüfter des Ladegeräts NICHT ab und behindern Sie diese nicht.

F **DANGER ! ATTENTION, LES BATTERIES PLOMB-ACIDE GÉNÈRENT DES GAZ EXPLOSIFS DURANT LEUR FONCTIONNEMENT NORMAL. PAR CONSÉQUENT, IL EST INDISPENSABLE DE LIRE ATTENTIVEMENT ET DE SUIVRE SCRUPULEUSEMENT CES INSTRUCTIONS CHAQUE FOIS QUE VOUS UTILISÉZ CE CHARGEUR. AVERTISSEMENT !** Les véhicules modernes contiennent des systèmes électroniques d'urgence. Par conséquent, vous devez vous renseigner auprès du fabricant afin de prendre connaissance de toute instruction spécifique liée à l'utilisation de ce type d'équipement pour chacun de vos véhicules. Effectuez le chargement dans une zone bien aérée. NE PAS faire fonctionner à proximité de liquides ou de gaz inflammables. NE PAS laisser les fixations se toucher ou toucher le châssis. NE PAS connecter les fixations à un autre objet métallique. NE PAS croiser les fils d'alimentation du chargeur à la batterie. Assurez-vous que le côté positif (+/ROUGE) est bien connecté au côté positif et que le côté négatif (-/NOIR) est connecté au côté négatif. NE PAS tirer les câbles ou les fils au niveau de la borne de la batterie. NE PAS tirer ou déplacer le chargeur par le câble d'alimentation. NE PAS retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble. NE PAS utiliser le chargeur si les câbles, les fiches ou les fils sont usés ou endommagés. Tout élément défectueux doit être immédiatement réparé ou remplacé par un technicien qualifié. NE PAS utiliser le chargeur pour une tâche autre que celle pour laquelle il a été conçu. NE PAS couvrir ou obstruer les ouïes ou la ventilation du chargeur.

I **PERICOLO! LE BATTERIE A PIOMBO GENERANO GAS ESPLOSIVI DURANTE IL NORMALE FUNZIONAMENTO. PER QUESTA RAGIONE, È IMPORTANTE LEGGERE E SEGUIRE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI DURANTE L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO DI CARICAMENTO. ATTENZIONE!** I veicoli moderni contengono ampi sistemi elettronici. Consultare il produttore del veicolo per istruzioni specifiche sull'utilizzo di questo tipo di apparecchio su ogni veicolo. Ricaricare in una zona ben ventilata. NON utilizzare vicino a liquidi o gas infiammabili. NON toccare i morsetti insieme o permettere che il telaio venga toccato. NON connettere i morsetti tramite un altro oggetto metallico. NON connettere trasversalmente i cavi di alimentazione dal caricabatterie alla batteria. Assicurarsi che l'uscita positiva (+/ROSSA) sia connessa al polo positivo e che l'uscita negativa (-/NERA) sia connessa al polo negativo. NON tirare i cavi o i morsetti dai terminali della batteria. NON tirare o trascinare il caricabatterie per il cavo di alimentazione. NON tirare la spina dalla presa tramite il cavo. NON utilizzare cavi, spine o morsetti danneggiati o consumati. Gli elementi difettosi devono essere immediatamente riparati o sostituiti da un tecnico certificato. NON utilizzare il caricabatterie per scopi esterni alla sua progettazione. NON coprire o ostruire la griglia di ventilazione o la ventola del caricabatterie.

E **¡PELIGRO! TENGA EN CUENTA QUE LAS BATERÍAS DE PLOMO-ÁCIDO GENERAN GASES EXPLOSIVOS DURANTE EL FUNCIONAMIENTO NORMAL DE LA BATERÍA. POR ESTE MOTIVO, ES MUY IMPORTANTE LEER Y SEGUIR ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES CADA VEZ QUE UTILICE EL DISPOSITIVO DE CARGA. ¡ADVERTENCIA!** Los vehículos modernos incluyen numerosos sistemas electrónicos. Es necesario que consulte al fabricante de su vehículo si existen unas instrucciones específicas en relación con el uso de este tipo de dispositivos en los distintos vehículos. Efectúe la carga en un lugar bien ventilado. NO lo ponga en funcionamiento cerca de líquidos o gases inflamables. NO toque las abrazaderas unidas ni deje que toquen el chasis. NO conecte las abrazaderas mediante otro objeto metálico. NO haga una conexión cruzada de los cables de alimentación del cargador a la batería. Asegúrese de que el borne positivo (+/ROJO) está conectado al borne positivo y el negativo (-/NEGRO) al negativo. NO tire de los cables o las abrazaderas de los terminales de la batería. NO tire del cable de alimentación y NO lo utilice para transportar el cargador. NO extraiga el conector de la toma con el cable. NO utilice cables, conectores ni abrazaderas que estén gastados o deteriorados. Cualquier pieza defectuosa deberá repararse de inmediato o sustituirse a través de un técnico cualificado. NO utilice el cargador para ninguna tarea para la cual no ha sido diseñado. NO cubra ni obstruya las rejillas o el ventilador de refrigeración del cargador.

P **PERIGO! TENHA EM ATENÇÃO QUE BATERIAS DE CHUMBO-ÁCIDO GERAM GASES EXPLOSIVOS DURANTE O FUNCIONAMENTO NORMAL DA BATERIA. POR ESTE MOTIVO, É MUITO IMPORTANTE LER E SEGUIR ESTAS INSTRUÇÕES CUIDADOSAMENTE, CADA VEZ QUE UTILIZAR O EQUIPAMENTO DE CARGA. AVISO!** Os veículos modernos contêm extensos sistemas eletrônicos. É necessário verificar com o fabricante do veículo se existem instruções específicas para a utilização deste tipo de equipamento em cada veículo. Carregue em área bem ventilada. NÃO utilize perto de líquidos ou gases inflamáveis. NÃO toque em braçadeiras unidas e não permita tocar no chassi. NÃO ligue as braçadeiras mediante um outro objeto metálico. NÃO cruze os condutores de energia do carregador para a bateria. Assegure que o positivo (+/VERMELHO) está ligado ao positivo e o negativo (-/PRETO) está ligado ao negativo. NÃO puxe os cabos ou braçadeiras dos terminais das baterias. NÃO puxe ou transporte o carregador pelo cabo de alimentação. NÃO puxe a ficha da tomada pelo cabo. NÃO utilize fichas, braçadeiras ou cabos gastos ou danificados. Qualquer item defeituoso deve ser imediatamente reparado ou substituído por um técnico qualificado. NÃO utilize o carregador para uma tarefa para a qual não tenha sido projetado. NÃO cubra ou obstrua as persianas de ventilação ou o ventilador do carregador.

GR **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΠΡΟΣΟΧΗ, ΟΙ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΜΟΛΥΒΔΟΥ-ΞΕΘΕΣ ΠΑΡΑΓΟΥΝ ΕΚΦΡΗΚΤΙΚΑ ΑΕΡΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ. ΓΙΑ ΤΟ ΛΟΓΟ ΑΥΤΟ, ΕΙΝΑΙ ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΚΑΙ ΝΑ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ, ΚΑΘΕ ΦΟΡΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΦΟΡΤΙΣΗΣ. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Τα σύγχρονα οχήματα περιέχουν ηλεκτρονικά συστήματα επέκτασης. Απαιτείται να ελέγξετε με τον κατασκευαστή του οχήματος, για τυχόν ειδικές οδηγίες σχετικά με τη χρήση αυτού του τύπου εξοπλισμού σε κάθε όχημα. Πραγματοποιήστε φόρτιση σε καλά αεριζόμενο χώρο. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. ΜΗΝ αγγίξετε τους σφιγκτήρες μαζί ή μην αφήνετε να αγγίξουν το πλαίσιο. ΜΗΝ συνδέετε τους σφιγκτήρες μέσω άλλου μεταλλικού αντικείμενου. ΜΗΝ διασυνδέετε τους αγωγούς τροφοδοσίας από φορτιστή σε μπαταρία. Βεβαιωθείτε ότι το θετικό (+/RED) είναι συνδεδεμένο με το θετικό και το αρνητικό (-/BLACK) είναι συνδεδεμένο με το αρνητικό. ΜΗΝ τραβήξετε ή μεταφέρετε το φορτιστή από το καλώδιο τροφοδοσίας. ΜΗΝ τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα από το καλώδιο. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε θραύμενα ή κατεστραμμένα καλώδια, βύσματα ή σφιγκτήρες. Κάθε ελαττωματικό αντικείμενο πρέπει να επισκευάζεται αμέσως ή να αντικαθίσταται από εξειδικευμένο τεχνικό. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τον φορτιστή για μια εργασία για την οποία δεν προορίζεται. ΜΗΝ κλύπετε ή εμποδίζετε τις περιόδους εξερχομού του φορτιστή ή τον ανεμιστήρα.

BATTERYcharge 405 ESSENTIAL | OEBCS405ESN

(NL) GEVAAR! OPGELT, LOODZURACCIJS WEGKEN EXPLOSIEVE GASSEN OP TIJDENS NORMALE ACQUIRERING. DAAROM IS HET ELKE KEER DAT U DE OPLAADTRUSTING GEBRUIKT, BELANGRIJK OM DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG TE LEZEN EN OP TE VOLGEN. WAARSCHUWING! Moderne voertuigen bevatten uitgebreide elektronische systemen. U bent verplicht om bij de voertuigfabrikant na te vragen of er specifieke instructies zijn wat betreft dit soort uitrusting voor elk voertuig. Laad op in een goed geventileerd gebied. Niet bedien van niet ontvarende voeltoelaten of gassen. Niet de klemmen tegelijk aanraken of het chassis aan laten raken. Niet de klemmen via een ander metaal voorwerp aansluiten. Niet voedingsdraden kruislings aansluiten van oplader op accu ZOR ervoor dat de pluspool (+/ROOD) aangesloten is op plus en de minpool (-/ZWART) op min. Niet de kabels of klemmen van de accupolen trekken. Niet aan het snoer van de oplader trekken of de oplader aan het snoer optillen. Niet de stekker uit het contact halen door aan het snoer te trekken. Niet beschadigde of versleten kabels, stekkers, of klemmen gebruiken. Een niet-werkend onderdeel moet onmiddellijk door een gekwalificeerd monteur worden gerepareerd of vervangen. Niet de oplader ergens voor gebruiken waar deze niet voor is bedoeld. Niet de ventilatielamellen of ventilator bedekken of hinderen.

(S) FARA! OBSERVERA ATT BLYVBATTERIER GENERERAR EXPLOSIVE GASER VID NORMAL ANVÄNDNING. DÄRFÖR ANVÄNDNING AV DET MYCKET VIKTIGT ATT LÄSA OCH FÖLJA DESSA INSTRUKTIONER NOGRANT VARJE GANG DU ANVÄNDER LADDNINGSTRUSTINGEN. VARNING! Moderna fordon innehåller omfattande elektroniska system. Du måste förordningen leverantör om specifika anvisningar vid användning av denna typ av utrustning på ett fordon. Laddning ska ske på en välventilerad plats. FARA! INTE användas i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser. Klämmorna FARA! INTE föras ihop eller vidröra chassis. Klämmorna FARA! INTE anslutas till ett annat metallföremål. Strömledningarna FARA! INTE korskopplas från laddaren till batteriet. Se till att positiv (+/ROD) ansluts till positiv och att negativ (-/SVART) ansluts till negativ. Kablarna eller klämmorna FARA! INTE dras bort från batteripolerna. Laddaren FARA! INTE bäras eller dras i strömkabeln. Dra INTE ut kontakten från uttaget via kabeln. Använd INTE silta eller skadade kablar, kontakter eller klämmor. Defekta föremål ska omedelbart repareras eller bytas ut av en behörig tekniker. Använd INTE laddaren för ändamål som den inte är avsedd för. Laddarens ventilationsgaller eller fläkt FARA! INTE täckas över eller blockeras.

(FIN) VAARAT HUOMAA! ÄLÄ LYHYLPÄÄTÖJÄ TULOJUVAT RAJANTAVIA KAASUJA NORMAALIN KÄYNNÄ AIKANA. TÄSTÄ SYSTÄÄN ERITTÄIN TÄRKEÄÄ LUKEA JA NOUDATTAMA NÄITÄ OHJEITA HUOLELLISESTI AINA, KUN KÄYTÄT LAATUSALUEITA. VAROITUS! Nykaykäläissä ajoneuvoissa on paljon elektronisia järjestelmiä. Sinun tulee tarkistaa ajoneuvon valmistajalta tämän tyypin varusteiden käytöstä annettujen ohjeiden mukaisesti kussakin ajoneuvossa. Lataa tyviin luulettuilla alueilla. ÄLÄ käytä läheillä sytytyä nestettä tai kaasua. ÄLÄ kosketa painimilla toisiin tai aina niiden koskettaa runkoa. ÄLÄ yhdistä puristimia toisen metalliesineen kautta. ÄLÄ kytkä laturista akkuun kulkevia virtajohtoja ristiin. Varmista, että pluskaapeli (+/PUNAISEN) on kytketty plusaan ja miinuskaapeli (-/MUUSTA) on kytketty miinukseen. ÄLÄ vedä kaapeleita tai puristimia iri akun liittimistä. ÄLÄ vedä tai kanna laturia virtakäsitteeseen. ÄLÄ vedä pistoketta pistokasesta kaapelin avulla. ÄLÄ käytä kulu- netta tai vaurioituneita kaapeleita, pistoketta tai puristimia. Vaurioitune tuote on välittömästi annettava päteväen asiantuntijan korjattavaksi tai vaihdettavaksi. ÄLÄ käytä laturia tehtävään, johon sitä ei ole suunniteltu. ÄLÄ peitä tai tuki laturin tuuletusaukkoja tai puhallinta.

(N) FARE VÆR OPMÆRKSOM PÅ AT BLYSREBATTERIER GENERERER EKSPLOSIVE GASER UNDER NORMAL BATTERITRIF. DERFOR ER DET SVÆRT VIKTIGT Å LÆSE OG FØLGE DISSE INSTRUKTIONER NOVE HVER GANG DU BRUGER OPLADNINGSDYSTRET. ADVARSEL! Moderne koretojer indeholder omfattende elektroniske systemer. Du må kontakte producenten for specifikke instruktioner angående bruken av denne typen utstyr på hvert kjøretøy. Lad på et godt ventileret område. MÅ IKKE brukes i nærheten av brennbare væsker eller gasser. IKKE berør klemmene sammen eller la dem berøre underetstelt. KLEMMENE MÅ IKKE kobles til via en annen metallgenstand. IKKE krysskoble strømledninger fra lader til batteri. Påse at positiv (+/ROD) er koblet til positiv og negativ (-/SVART) er koblet til negativ. IKKE trekk i kablene eller klemmene fra batteriterminalene. IKKE trekk i eller bær laderen eller strömkabelen. IKKE trekk stöpslet ut fra kontakten etter kablen. IKKE bruk slitte eller skadete kabler, pluggere eller klemmer. Defekte elementer må øyeblikkelig repareres eller skiftes ut av en kvalifisert tekniker. IKKE bruk laderen til en oppgave den ikke er utformet for. IKKE dekk til eller sperre for laderens ventilasjonsåpninger eller vifte.

(DK) FARE VÆR OPMÆRKSOM PÅ AT BLYSREBATTERIER FREMBRINGER EKSPLOSIVE GASER UNDER NORMAL BATTERITRIF. DET ER DERFOR MEGET VIKTIGT AT LÆSE OG FØLGE DISSE INSTRUKTIONER OMHYGGELIGT, HVER GANG DU BRUGER OPLADNINGSDYSTRET. ADVARSEL! Moderne koretojer indeholder omfattende elektroniske systemer. Du skal kontakte koretojsproducenten for at få specifikke instruktioner vedrørende bruken af denne type udstyr på hvert køretøj. Öplad på et godt ventileret sted. MÅ IKKE anvendes i nærheden af brandfarlige væsker eller gasser. Lad IKKE klemmerne røre hinanden, og lad dem ikke berøre chassiset. Tilsigt IKKE klemmerne via en anden metallgenstand. Tilsigt IKKE strömkabler fra opladeren til batteriet. Sorg for, at positiv (+/ROD) er forbundet til positiv og negativ (-/SORT) er forbundet til negativ. Træk IKKE kablerne eller klemmerne fra batteripolerne. Opladeren må IKKE trækkes i eller bæres med strömkabel. Træk IKKE stikket ud af stikket i kablet. Brug IKKE slitte eller beskadigede kabler, stik eller klemmer. Alle fejlbefattede elementer skal straks repareres eller udskiftes af en kvalificeret tekniker. Opladeren må IKKE bruges til en opgave, som den ikke er beregnet til. Opladerventilatorens lameller eller ventilatorer må IKKE tildekkes eller blokeres.

(Z) NEBEZPEČENÍ POZOR, LOUVENÉ AKUMULÁTORY VYTVAŘAJÍ PŘI KŽDEM NABÍVACÍM VÝBUŠNÍ PLYN. PRTO JE VELMI DŮLEŽITÉ PŘI KŽDEM POUŽITÍ NABÍVACÍHO ZAŘÍZENÍ PEČLIVĚ PŘEČÍST A DODRŽOVAT TYTO POKYNY. VAROVÁNÍ! Moderní vozidla jsou vybavena komplexními elektronickými systémy. Konkrétní pokyny pro použití tohoto typu zařízení u daného typu vozidla si musíte vyžádat od výrobce vozidla. Nabíjení provádějte na dobře větrném místě. NEPOUŽÍVÁTE nabíječku blízko hořlavých kapalin nebo plynů. NE DŮVĚLTE, aby se svorky dotýkaly podvozků nebo jedné druhé. NEPŘÍPUJTE svorky pomocí jiného předmětu. NEPŘÍPUJTE napájecí kabely a nabíječku z nabíječky k baterii křížem. Ujistěte se, že je kládný kabel (+/ČERVENÝ) připojen ke kládnému pólu a záporný (-/ČERNÝ) k zápornému. NEODPOJUJTE kabely nebo svorky od pólu baterie tak, že za ně budete tahat. NETAHAJTE ani nepřesá- šete nabíječku za napájecí kabel. NEVYTAHOJTE zástrčku ze zásuvky trnům za kabel. NEPOUŽÍVÁTE nabíječku zastrčky nebo svorky, které jsou opotřebované nebo poškozené. Jakýkoli vadný kabel musí být okamžitě nahrazen. NEPOUŽÍVÁTE kvalifikovaným technikem. NEPOUŽÍVÁTE nabíječku k účelům, pro které není určena. NEZAKRYVÁJTE ani neblokuje větrací mřížky nebo ventilátor nabíječky.

(RUS) ОПАСНО! ПОМНИТЕ, ЧТО ПРИ НОРМАЛЬНОЙ РАБОТЕ СВИНЦОВО-КИСЛОТЫЕ АККУМУЛЯТОРЫ ВЫДЕЛЯЮТ ВЗРЫВООПАСНЫЕ ГАЗЫ. ПО ЭТОЙ ПРИЧИНЕ ОЧЕНЬ ВАЖНО ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМИТЬСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ И СОБЛЮДАТЬ ЕЕ ПРИ КАЖДОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ ЗАРЯДКИ. ВНИМАНИЕ! Современные автомобили оснащены обширными электронными системами. Вам следует получить у производителя автомобиля любые специальные указания по использованию данного типа оборудования на каждом транспортном средстве. Осуществляйте зарядку в хорошо проветриваемом месте. НЕ эксплуатировать вблизи легковоспламеняющихся жидкостей или газов. НЕ допускать соприкосновения зажимов друг с другом и с шасси. НЕ присоединять зажимы через другой металлический предмет. НЕ менять питающие провода зарядного устройства местами при их подключении к аккумулятору. Убедитесь, что положительный (+/КРАСНЫЙ) провод подключен к положительному полюсу, а отрицательный (-/ЧЕРНЫЙ) — к отрицательному. НЕ тяните за провода и НЕ выдергивайте зажимы с клемм аккумулятора. НЕ тяните и НЕ переносите зарядное устройство за кабель питания. НЕ вытаскивайте вилку из розетки за кабель. НЕ используйте изношенные или поврежденные кабели, вилки или зажимы. В случае неисправности следует немедленно обратиться к квалифицированному специалисту для ремонта или замены соответствующих элементов. НЕ используйте зарядное устройство в целях, для которых оно не предназначено. НЕ закрывайте НЕ закрывайте вентиляционные отверстия или вентилятор зарядного устройства.

(KZ) ҚАҒЫП ҚОРҒАСЫН ҚЫШҚЫЛДЫ БАТАРЕЯЛАР БАТАРЕЯНЫҢ ҚАЛЫПТЫ ЖҰМЫСЫ КЕЗІНДЕ ЖАРЫЛҒЫШ ГАЗДАРДЫ ШЫҒАРАТЫНЫН ЕСКЕРІСІ. СОЛ БҰЛАҚТА ЖАРЫЛҒЫШ ГАЗДАРДЫҢ ЖАБДЫҚТЫ ҚАЖАЙТЫНЫН ОЙЛАҒАН СЫН НҰСҚАУЛАРДЫ МҰҚАТТЫ ОҚЫП ШЫҒУ ЖӘНЕ ОРҒЫНДАУ ОТЕ МҰҚЫМДЫ. ЕСКЕРТУ! Заманауи кәулік құралдарында тармақталған электрондық жүйелер бар. Әрбір кәлік құралында жабдықтың осы тәріз пайдалануға қатысты кез келген арнайы нұсқауларды алу үшін кәлік құралын өндірішімен кеңесуіңіз керек. Жақсы желдетілетін аймақта зарядтаңыз. Жанғыш сұйықтықтар мен газдардың жанында жұмыс істеуге БОЛМАЙДЫ. Қысқыштарды бірге ұстауға немесе шассиді ұстауға рұқсат беру БОЛМАЙДЫ. Қысқыштарды басқа металл зат ағарқы жанғауа БОЛМАЙДЫ. Құат сымдарын зарядтыңаштың батареяға айдқаструа жанғауа БОЛМАЙДЫ. Оң (+/ҚЫЗЫЛ) жағы оң клеммаға, ал теріс жағы (-/ҚАРА) теріс клеммаға жанғанғанағы кез желкізіңіз. Батарея клеммаларынан кабелдердің немесе қысқыштарды тартуға БОЛМАЙДЫ. Зарядтағышты құат кабелі арқылы тартуға БОЛМАЙДЫ. Төтенше жағдайларда қолданбаңыз, аяққа бауырыңа қысқыштарды қолдануға БОЛМАЙДЫ. Кез келген бұзылған затты білікті техника маман дереу жөндеуі немесе ауыстыруы керек. Зарядтағышты оған арналмаған тапсырмалар үшін пайдалануға БОЛМАЙДЫ. Зарядтағыштың желдеткіш торын немесе желдеткіш жабуға немесе оған кедергі жасауға БОЛМАЙДЫ.

(H) VESZÉLY! NE FELEJDE, HOGY A SAVAS ÓLÓMAKKUMULÁTOROK NORMÁL MŰKÖDÉS KÖZBEN ROBBANÁSVESZÉLYES GÁZOKAT TERMELNEK. EMIAIT NAGYON FONTOS, HOGY A TÖLTŐBERENDEZÉS MINDEN EGYES HASZNÁLATA ALKALMAVAL GONDOSAN OLASSVA EL ÉS KÖVÉSSE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT. FIGYELEM! A modern járművek széles körben használt elektronikus rendszerekkel tartalmazzak. Az ilyen típusú berendezéseknek az egyes járművekkel való használatával kapcsolatos információkat lépén kapcsolatszáll a javm gyártójától. A töltést jól szellőző helyiségben végezze. NE használja a gyújtóvezeték, a kábelkötések, a kábelkötések és a csipeszeket, illetve NE engedje őket az alvázra rá. NE kapcsolja össze a csipeszeket más fémtárggyal. NE csatlakoztassa keresztbe a töltő vezetékét az akkumulátorhoz. Gondoskodjon róla, hogy a pozitív (+/VOROS) vezeték a pozitív pólushoz, a negatív (-/FEKETE) vezeték pedig a negatív pólushoz legyen csatlakoztatva. NE húzza ki a kábeleket és a csipeszeket az akkumulátor pólusairól. NE húzza vagy emelje a töltőt vezetékét fogva. NE a kábelre fogva húzza ki a csatlakozást az aljzatról. NE használjon erőszakkal a csatlakozástól való szétválasztáshoz. A hibás elemeket egy szakképzett technikusnak azonnali javítást vagy cserételnie kell. NE használja a töltőt a rendeltetésétől eltérően. NE fedje le vagy torlaszolja el a töltő szellőzőnyílását és ventilátorát.

(PL) NIEBEZPIECZYSTWO! UWAGA: AKUMULATORY KWASOWO-OLÓWOWE WYTWARAJĄ GAZY WYBUCHOWE PODCZAS NORMALNEGO DZIAŁANIA. Z TEGO POWODU BARDZO WAŻNE JEST DOKŁADNE ZAPINIANIE SIĘ Z TYMI INSTRUKCJAMI. I CH PRZESTRZEGANIE PODCZAS KAZDORAZOWEGO KORZYSTANIA ZE SPRZĘTU ŁADUJĄCEGO. OSTRZEŻENIE! Nowoczesne pojazdy są wyposażone w rozbudowane układy elektroniczne. Należy konsultować się z producentem pojazdu w sprawie ewentualnych szczególnych instrukcji dotyczących stosowania tego typu sprzętu w poszczególnych pojazdach. Ładowanie powinno odbywać się w miejscach o odpowiedniej wentylacji. Nie używać w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. Nie zwierać zacisków ani nie dopuszczać do ich zetknięcia się z podwoziami. Nie podłączać zacisków przez inny element metalowy. Nie krzyżować przewodów zasilających między ładowarką a akumulatorem. Upewnić się, że przewód dodatni (+/CZERWONY) jest podłączony do bieguna dodatniego, a ujemny (-/CZARNY) — do bieguna ujemnego. Nie diagnozować za kabli ani zacisków podłączonych do biegunów akumulatora. Nie ciągnąć za kable zasilające ani nie dopuszczać do ich odłączania od ładowarki ani kabli. Nie ciągnąć za kabel podczas wyjmowania wtyczki z gniazda. Nie używać narzędzi ani uszkodzonych kabli, wtyczek lub zacisków. Każdy uszkodzony element powinien być natychmiast naprawiony lub wymieniony przez wykwalifikowanego technika. Nie używać ładowarki niezgodnie z jej przeznaczeniem. Nie zakrywać otworów wentylacyjnych i wentylatora ładowarki ani nie blokować dopływu powietrza do tych miejsc.

(SK) NEBEZPEČENSTVO! BUĎTE OPATRNÍ. OLÓVENÉ BATÉRIE VYTVAŘAJÚ PRI NORMÁLNOU POUŽÍVANÍ VÝBUŠNÉ PLYNY. Z TOTO DŮVODU JE VEĽMI DŮLEŽITÉ SI POZORNE PREČÍTAŤ A DODRŽIŤAŤ Tieto INŠTRUKCIE KAZAKŽDÝM, KED POUŽÍVATE PRÍSTROJ NA NABÍJANIE. VAROVANIE! Moderné vozidlá obsahujú zložené elektronické systémy. Overté si s výrobcom vozidla špecifické požiadavky na používanie tohto typu prístroja pre každé jeho vozidlo. Nabíjajte v dobre vetranom priestore. NEPOUŽÍVATE nabíjku v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov. NE DŮVĚLTE, aby sa svorky dotýkali podvozku alebo jedného druhého. NEPŘÍPUJTE svorky pomocí jiného předmětu. NEPŘÍPUJTE napájecí kabely a nabíječku z nabíječky k baterii křížem. Ujistěte se, že je kládný kabel (+/ČERVENÝ) připojen ke kládnému pólu a záporný (-/ČERNÝ) k zápornému. NEODPOJUJTE kabely nebo svorky od pólu baterie tak, že za ně budete tahat. NETAHAJTE ani nepřesá- šete nabíječku za napájecí kabel. NEVYTAHOJTE zástrčku ze zásuvky trnům za kabel. NEPOUŽÍVÁTE nabíječku zastrčky nebo svorky, které jsou opotřebované nebo poškozené. Jakýkoli vadný kabel musí být okamžitě nahrazen. NEPOUŽÍVÁTE kvalifikovaným technikem. NEPOUŽÍVÁTE nabíječku k účelům, pro které není určena. NEZAKRYVÁJTE ani neblokuje ventilační mřížky nabíječky nebo ventilátor.

(SL) NEVARNOSTI PAZITE, SAJ AKUMULATORJI S SVINČEVO KISLINO MED OBČIJAJNIM DELOVANJEM AKUMULATORJA PROIZVAJAJO EKSPLOZIVNE PLINE. ZATO JE ZELO POMEMBNO, DA TEMELJITO PREBERETE TA NAVODILA IN JIH UPORABITE OB VSAKI UPORABI OPREME ZA POLNJENJE. OPOZORILO! Sodobna vozila so opremljena z obsežnimi elektronskimi sistemi. Za morebitna posebna navodila glede uporabe te vrste opreme v posameznem vozilu se obrnite na proizvajalca vozila. Poinite na dobro prezebranem območju. NE uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. PAZITE, da se sporčki ne do- staketa drug druge ali šasije. NE priključite sponek prek drugega kovinskega predmeta. Napajalniki kablov NE povežite navzkržno od polnilnika do akumulatorja. Poskrbite, da bo pozitivna (+/RDECA) priključna sponka priključena na pozitivno sponko, negativna (-/CRNA) priključna sponka pa na negativno sponko. NE vlecite kablov ali priključnih sponk s sponk akumulatorja. NE vlecite polnilnika za napajalniki kablov in ga ne nosite tako, da ga držite za napajalniki kabel. NE vlecite vitca iz vičnice za kabel. NE uporabljajte obrabljenih ali poškodovanih kablov, vitcev ali priključnih sponk. Vse poškodovane predmete mora usposobljen tehnik popraviti ali zamenjati. NE uporabljajte polnilnika za opravila, za katera ni bil zasnovan. NE zakrivajte ali ovirajte prezračevalnih loput ali ventilatorja polnilnika.

(TR) TEHLİKELİ DİKKATLİ OLUN, KURŞUN ASİT AKÜLER, NORMAL AKÜ ÇALIŞMASI SIRASINDA PATLAYICI GAZLAR OLUŞTURUR. BU NEDENLE SÜRÜŞİ KİMLERİNİ HER KULLANDIGINIZDA BU TALIMATLARI DİKKATLİCE OKUYUP UYGULAMANIZ ÇOK ÖNEMLİDİR. UYARI! Modern taşıtlarda kapsamlı elektronik sistemler bulunmaktadır. Her bir araçta bu tür bir ekipmanın kullanılması ilişkin özel talimatlar için taşıt Üreticisi ile görüşmeniz gerekmektedir. İli havalandırılan bir yerde sürüş edin. Yancı sıvıların veya gazların yakınında ÇALIŞTIRMAYIN. Kelepelere birbiriNE DOKUNDURMAYIN veya şasiye dokunmalarına İZİN VERMEYİN. Kelepelere birbiriNE baskın bir metal cisim kullanarak BAĞLAMAYIN. Sürüş cihazından aküyü giden güç kablolarını çapraz BAĞLAMAYIN. Artı kutbun (+/KIRMIZI) pozitif ve eksi kutbun (-/SİYAH) negatifte bağlı olduğundan emin olun. Kablo veya kelepelere akü kutup başlarından ÇEKMEYİN. Sürüş cihazının güç kablolarından ÇEKMEYİN veya TAŞIMAYIN. Fişi kablodan tutarak prizden ÇEKMEYİN. Aşırımsı veya hasarı kabloları, fişleri veya kelepelere KULLANMAYIN. Tüm anızlar parçalar yetkin bir teknisyen tarafından derhal tamir edilmeli veya değiştirilmelidir. Sürüş cihazının, kullanım amacına uygun olmayan işlerde KULLANMAYIN. Sürüş cihazının havalandırma parçalarını veya fanını KAPATMAYIN veya ENGELLEMİYİN.

(HR) OPASNOSTI IMAJTE NA UMU DA OLOVNO-KISELINSKI AKUMULATORI STVARAJU EKSPLOZIVNE PLINOVE TIJEKOM NORMALNOG RADA. ZATO JE VRLO VAŽNO PAŽLJIVO PROČITATI OVE UPUTE I PRIDRŽAVATI IH SE PRILIKOM SVAKE UPOTREBE OPREME ZA PUNJENJE. UPOZORENJE! Moderna vozila sadrže složene elektroničke sustave. Od proizvođača vozila morate zatražiti posebne upute za upotrebu ove vrste opreme u svakom vozilu. Poinite u dobro pročišćenom području. NEMOJTE koristiti u blizini zapaljivih tvari ili plinova. NEMOJTE dodirivati jedinu stezaljku drugom ni dopustiti da dodirnu šasiju. NEMOJTE zaprezati stezaljke putem drugih metalnih predmeta. NEMOJTE unakrsno povezivati žice napajanja od punjača do akumulatora. Provjerite je li pozitivni pol (+/CRVENI) povezan s pozitivnim polom, a negativni (-/CRNI) s negativnim. NEMOJTE povlačiti kabele ili stezaljke s polova akumulatora. NEMOJTE povlačiti ni nositi punjač za kabele napajanja. NEMOJTE izvlačiti utikač iz utičnice za kabele. NEMOJTE koristiti istrošene ili oštećene kablove, utikače ni stezaljke. Svaki neispravi element mora odmah popraviti ili zamijeniti kvalificirani tehničar. NEMOJTE koristiti punjače za zadatke za koje nije predviđena. NEMOJTE prekrivati ni zaklanjati ventilacijske rešetke ili ventilator punjača.

(RO) PERICOL! ÎN E CONT DE FAPTUL CĂ BATERIILE PLUMB-ACIDE GENEAREAZĂ GAZE EXPLOZIVE ÎN TIMPUL FUNC. ÎNĂRĂI NORMALE. DIN ACEST MOTIV ESTE FOARTE IMPORTANT SĂ CITI ÎI SĂ SI URMA, I CU ATEN E ACESTE INSTRUC. ÎNI DE FIECARE DATĂ CÂND UTILIZI, I ECHIPAMENTUL DE ÎNCARCARE. AVERTISMENT! Vehiculele moderne conțin foarte multe sisteme electronice. În solicităm să verificați cu Producătorul vehiculului existența oricărei instrucțiuni specifice privind utilizarea acestui echipament pe fiecare vehicul. Încărcați într-o zonă bine ventilată. NU folosiți acest echipament lângă lichide sau gaze inflamabile. NU atingeți clemele una de alta și nu permiteți să atingă șasiul. NU conectați clemele prin intermediul altui obiect metallic. NU conectați încărcătorul conectoarele de cablu de la încărcător la baterie. Asigurați-vă că pozitivul (+/ROȘU) este conectat la pozitiv iar negativul (-/NEGRU) este conectat la negativ. NU trageți cablurile sau clemele de pe bornele bateriei. NU trageți sau transportați încărcătorul de cablul de alimentare. NU trageți șteclul din priză trăgând de cablu. NU utilizați cabluri, ștecluri sau clemele uzate sau deteriorate. Orice element uzat trebuie imediat reparat sau înlocuit de către un tehnician calificat. NU utilizați încărcătorul pentru o operațiune pentru care nu a fost conceput. NU acoperiți sau obstrucționați fantele de ventilație sau ventilatorul încărcătorului.

(BG) ОПАСНОСТИ ВНИМАВАЙТЕ, ОЛОВНО-КИСЕЛИННИТЕ АКУМУЛАТОРИ ГЕНЕРАИР ЕКСПЛОЗИВНИ ГАЗОВЕ ПО ВРЕМЕНА НА ОБИЧАЙНАТА РАБОТНА АКУМУЛАТОРА. ПОРАДИ ТАЗИ ПРИЧИНА Е МНОГО ВАЖНО ВСЕКИ ПЪТ ВНИМАТЕЛНО ДА ЧЕТЕТЕ И СЛЕДВАТЕ ТЗИ ИНСТРУКЦИИ, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО ЗА ЗАРЕЖДАНЕ. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Модерните превозни средства съдържат множество електронни системи. От вас се изисква да проверите при произвождателя на превозното средство за всякакъв конкретен инструкции относно употребата на този тип оборудване за всяко превозно средство. Да се зарежда на добре проветриво място. НЕ използвайте близо до запалими течности или газове. НЕ докосвайте щипките една с друга и не позволявайте да докосват шасито. НЕ свързвайте щипките чрез други метални предмети. НЕ свързвайте кръстосано силови кабели от зарядното към батерията. Уверете се, че положително (+/ЧЕРВЕН) е свързано към положително и отрицателно (-/ЧЕРНО) е свързано към отрицателно. НЕ тепгете кабелите или щипките от клемите на акумулатора. НЕ тепгете и не носете зарядното за силова кабел. НЕ дърпайте щепсела от гнездото за кабела. НЕ използвайте износени или повредени кабели, щепсели или щипки. Бъди повреден елемент трябва да бъде веднага поправен или подменен от квалифициран техник. НЕ използвайте зарядното за задачи, за които не е предназначено. НЕ покривайте или препревявайте вентилационните жалузи на зарядното или вентилатора.

(ST) ONTI PANGI TÄHELE, ET PLIIAKUJ TOODAVAD HARILIKU TÕI KÄIGUS PLAHVATUSOHTLIKE GAASE. SEEPÄRAST ON VÄGA OLULINE KÄESOLEVA JUHISED TÄHELEPANELIKU LÄBI LUGEDA JA NEID IGA KORD LAADIMISSEADET KASUTADES JÄRGIDA. HOIATUS! Modernsetel sõidukitel on keemilised ristsüsteemid. Peate küsima sõiduki tootjat konkreetselt juhiseid selle tüüpi seadme kasutamise kohta iga sõiduki puhul. Laadige hästi ventileeritud kohas. ÄRGE kasutage seadet kergsüttivate vedelike või gaaside lähedal. ÄRGE laske kablumitrel omavalhel e kerega kokku puutuda. ÄRGE ühendage klambrit muude metalletesemete kaudu. ÄRGE ühendage tugevjuhtmeid laadija ja aku vahel risti. Veenduge, et positiivne juhe (+/PUNA-NE) oleks ühendatud positiivse klemmiga ja negatiivne juhe (-/MUST) oleks ühendatud negatiivse klemmiga. ÄRGE tõmmake kaabeid või klambrit akuklemmetelt maha. ÄRGE tõmmake ega kandke laadijat tugevjuhtmetest hoides. ÄRGE tõmmake pistikut pistikupesast välja sõiduki puhul. Laadige kasutusse kulunud või kahjustatud juhtmeid, pistikuid ega klambrit. Kõik defektseid osad tuleb lasta pädeväl tehnikul kohe parandada või asendada. ÄRGE kasutage laadijat otsestarbeks, millesse see pole ette nähtud. ÄRGE katke kinni ega blokeeringe laadija ventilatsiooniavad või ventilatorit.

(LT) PAVOJUS! BŪKITE ATSAUGŲ, ŠVINO RŪGŠTINIAI AKUMULATORIAI IPRAS-TO EKSPLOATAVIMO METU GENERUOJA SPROGIAISIAI DUJAS. DĖL ŠIŲ PRIEŽASTIES, KASKART NAUDOJANT ĮKROVIMO ĮRANGĄ, LABAI SVARBU ATIDŽIAI PERKAITVYTI IR LAIKYTI ŠIŲ INSTRUKCIJOS NURODYMU. ĮSPEJIMA! Šiuolaikinės transporto priemonės įrengtos sudėtingos elektroninės sistemos. Kiekvienu atveju, dėl konkrečios tipo įrangos naudojimo instrukcijos turite susisiekti su transporto priemonės gamintoju. Įkraukite gerai vėdinamoje vietoje. NENAUDOKITE šalia degių skysčių ar dujų. NESULIESKITE gnybtų ir saugiklio nuo kontakto su vazukuole. NEJUNKITE gnybtų prie kitų metalinių daiktų. NEJUNKITE laidų kryžmaki į įkrovimo ir įmontuotų įrenginių įkrovimo polių (+/RUBONI) ir prijunktas prie teigiamo polių, o neigiamas (-/JUODAS) – prie neigiamo. NETRAUKITE laidų ar gnybtų nuo akumulatoriaus terminalo. NETRAUKITE ar neneškite įkrovimo laikydami už matinimo laidą. NETRAUKITE kištuko iš lizdo traukdami už laidą. NENAUDOKITE susidėvėjusių ar pažeistų laidų, kištukų ar gnybtų. Sugedusias dalis nedelsiant sutvarkykite arba duokite jas pakeisti kvalifikuotam technikui. NENAUDOKITE įkrovimo ne pagal paskirtį. NEUŽDENKITE ar neužstatykite įkrovimo vėdinimo angų ar ventiliatorių.

(LV) BISTAMI NĒMIET VĒRĀ: SVINA-SKĀBES AKUMULATORI STANDARTA DARĪBAS LAIKA RADA EKSPLOZIVS GĀZES. ŠI ĪEMESLA DĒL, IR LOTI SVARIGI RŪPIGI IZLĀST ŠIŅ INSTRUKCIJAS UN IEVEROT ŠĀS KATRU REIZI, KAD LIETOJAT UZLĀDES APIKROJUMU. BRIDINĀJUMSI! Modernajos transportlīdzekļos ir dažādas elektroniskas sistēmas. Jums ir jāpārbūda, vai transportlīdzekļa ražotājs ir sniedzis kādus īpašus norādījumus par šāda veida apar-kojamu lietošanu konkrētām transportlīdzekļiem. Uzlādē jāveic vietā ar labu venti-lāciju. NEDRĪKST lietot viegli uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā. NEDRĪKST pieļaut spārij sakari savā starpā vai ar šasiju. NEDRĪKST spāiles savā starpā savienot, izmantojot citu metāla priekšmetu. NEDRĪKST iedēļātjam akumulatora svarstus vadus savienot krusteniski. Parliecinieties, vai pozitīvā (+/SARKANA) spāile ir savienota ar pozitīvo polu, bet negatīvā (-/MELNA) – ar negatīvo polu. NEDRĪKST vikt kabeļus vai spāiles no akumulatora termināļiem. NEDRĪKST atvīkt vai nest iedē-ļātjam aiz strāvas kabeļi. NEDRĪKST spraudni no kontaktlīdzekļa atvienot, velkot iedē-ļātjam kabeļi. NEDRĪKST izmantot nolietotus vai bojātus kabeļus, spraudņus vai spāiles. Visi bojātie piederumi ir nekavējoties jāremontē vai jānomaina; to drīkst vielt kvalifi-cētiis tehnikis. NEDRĪKST iedēļātjam izmantot uzdevumiem, kuriem tas nav paredzēts. NEDRĪKST aplākt vai nosprostoāt iedēļātjam ventilācijas atveres vai ventilatoru.

(RSB) OPASNOSTI BUDITE OPREZNI, OLOVNI AKUMULATORI GENERIŠU EKSPLOZIVNE GASOVE TOKOM NORMALNOG RADA. IZ TOG RAZLOGA, VEDMA JE VAŽNO DA PAŽLJIVO PROČITATE I PRATITE OVA UPUTSVA, SVAKI PUT KADA KORISTITE OPREMU ZA PUNJENJE. UPOZORENJE! Moderna vozila sadrže opsežne elektroničke sisteme. Potrebno je da sa proizvođačem vozila proverite šta specifična uputstva u vezi sa korišćenjem ove vrste opreme na svakom vozilu. Poinite u prostoru sa dobrom ventilacijom. NE rukujte u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova. NE spajajte klemu i ne dopustite da dodirnu šasiju. NE povežite klemu pomoću drug metalnog predmeta. NE ukrštajte kablove za napajanje od punjača do akumulatora. Vodite računa da pozitivna (+/CRVENI) bude povezana sa pozitivnim, a negativan (-/CRNI) sa negativnim. NE vucite kablove ili klemu iz terminala akumulatora. NE vucite i ne nosite punjač za kabl za napajanje. NE vucite utikač iz utičnice za kabl. NE koristite pohabane ili oštećene kablove, utikače niti klemu. Svaki neispravan deo treba odmah da popravi ili zameni kvalifikovani tehničar. NE koristite punjač za zadatke za koje nije dizajniran. NE prekrivajte i ne blokirajte ventilacione rešetke ili ventilator punjača.

(UA) НЕБЕЗПЕЧНО БУДЬТЕ УВАЖЛИВИ: СВИНЦЕВІ-КИСЛОТНІ АКУМУЛАТОРИ СТВОРЮЮТЬ ВИБУХООПАСНІ ГАЗИ ПІД ЧАС ЗВИЧАЙНОЇ РОБОТИ АКУМУЛАТОРА. ЗВАЖАЮЧИ НА ЦЕ, СЛІД РЕТЕЛЬНО ПРОЧИТАТИ ТА ДОТРИМУВАТИСЯ ЦІХ ІНСТРУКЦІЙ ПРОТЯГОМ КОЖНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЦЬОГО ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ЗАРЯДЖАННЯ. ОБЕРЕЖНО! На сучасних автомобілях встановлені багатofункціональні електронні системи. Для отримання конкретних інструкцій щодо використання цього типу обладнання на кожному автомобілі зверніться до виробника транспортного засобу. Заряджати в добре провітрованому місці. НЕ використовуйте біля займистих рідин або газів. НЕ допускайте, щоб затискачі торкалися між собою і торкалися шасі. НЕ з'єднуйте затискачі через інші металічні предмети. НЕ з'єднуйте нахрест силові кабелі від зарядного пристрою до акумулятора. Переконайтеся, що позитивний (+/ЧЕРВОНИЙ) з'єднано з позитивним, а негативний (-/ЧОРНИЙ) – з'єднано з негативним. НЕ витягайте кабелі чи затискачі з клем акумулятора. НЕ витягайте та не тримайте зарядний пристрій за кабелі. НЕ витягайте штепсель із розетки, взявшись за кабелі. НЕ використовуйте відпрацьовані або пошкоджені кабелі, штепселі чи затискачі. Ремонт будь-якого несправного виробу має виконувати кваліфікований спеціаліст. НЕ використовуйте зарядний пристрій не за призначенням. НЕ накривайте та не загорджуйте вентиляційні жалюзі або вентилятор зарядного пристрою.

BATTERYcharge 405 ESSENTIAL | OEBCS405ESN

(D) Zum Ansehen der Liste mit den allgemeinen Sicherheitshinweisen für Elektrowerkzeuge scannen Sie bitte den QR-Code oder besuchen Sie:

(GB) For list of General Power Tool Safety Warnings please scan the QR code or visit:

(F) Pour obtenir la liste des avertissements généraux sur la sécurité des outils électriques, veuillez scanner le code QR ou visiter :

(I) Per la lista delle avvertenze generali sulla sicurezza degli elettrodomestici, scansionare il codice QR o visitare il sito:

(E) Para obtener una lista de advertencias generales de seguridad para herramientas eléctricas, escanee el código QR o visite:

(P) Para acceder a uma lista de Avisos Gerais de Segurança de Ferramentas Motorizadas leia o código QR ou visite:

(GR) Για τη λίστα με τις Γενικές Προειδοποιήσεις Ασφαλείας Ηλεκτρικού Εργαλείου, σαρώστε τον κωδικό QR ή επισκεφθείτε:

(NL) Scan de QR-code voor een overzicht van algemene veiligheidsaanschuivingen voor elektrisch gereedschap of ga naar:

(S) För en lista över "Allmänna säkerhetsvarningar för elverktyg", skanna QR-koden eller besök:

(FIN) Katso sähkötyökalujen yleiset turvallisuusvaroitukset skannaamalla QR-koodi tai osoitteesta:

(N) Scan de QR-code voor een overzicht van algemene veiligheidsaanschuivingen voor elektrisch gereedschap of ga naar:

(DK) Hent en liste med generelle sikkerhedsadvarsler til elværktøj ved at scanne the QR-koden eller gå ind på webstedet:

(CZ) Pokud chcete zobrazit seznam obecných bezpečnostních varování pro mechanizované nářadí, naskenujte QR kód nebo navštivte:

(RU) Чтобы перейти к списку общих предупреждений о соблюдении техники безопасности при эксплуатации электроинструмента, отсканируйте QR-код или посетите:

(KZ) Электр құралының жалпы қауіпсіздік ескертулерінің тізімін көрі үшін QR коды сканерленіз немесе келесі веб-сайтқа өтіңіз:

(H) A szerszámgép biztonságai figyelmeztetések listájáért szkennelje be a QR-kódot vagy látogasson el:

(PL) Aby uzyskać listę ogólnych ostrzeżeń dotyczących elektronarzędzi należy zeskanować kod QR lub odwiedzić stronę:

(SK) Zoznam všeobecných bezpečnostných upozornení pre elektrické náradie nájdete naskenovaním QR kódu alebo na adrese:

(SI) Za seznam splošnih opozoril v zvezi z električnimi orodji opitično preberite to kodo QR ali obiščite spletno mesto:

(TR) Genel Elektrikli Alet Güvenlik Uyarıları listesi için lütfen QR kodunu tarayın veya şu web sitesini ziyaret edin:

(HR) Da biste pogledali popis općih sigurnosnih upozorenja za električne alate, skenirajte QR kod ili posjetite:

(RO) Pentru a vedea un exemplar din avertismentele generale privind siguranța în utilizarea uneltelor electrice, scanați codul QR sau vizitați:

(BG) За списък с общите предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти сканирайте QR кода или посетете:

(EST) Elektritööriistade üldiste ohutusohiustuste loendi lugemiseks skannige QR-kood või külastage järgmist veebisaiti:

(LT) Norėdami peržiūrėti bendrųjų mechanizuotų įrankių saugos įspėjimų sąrašą, nuskaitykite QR kodą arba apsilankykite:

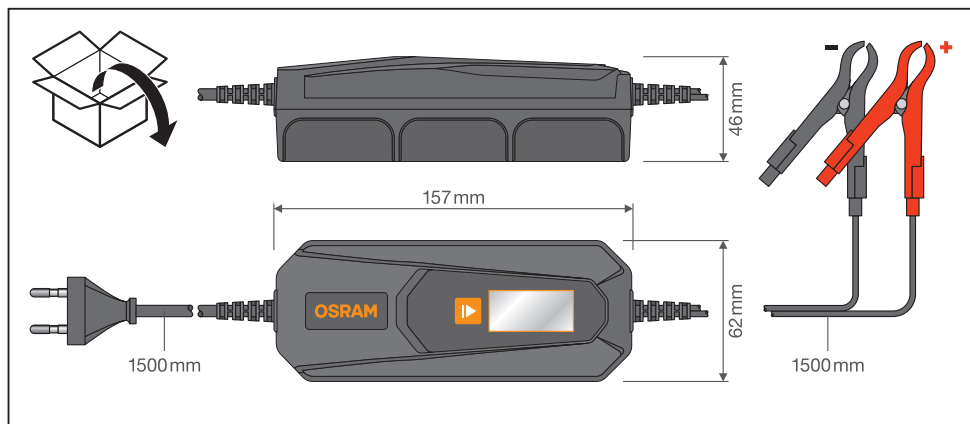
(LV) Lai iegūtu vispārējo elektroinstrumentu drošības brīdinājumu sarakstu, lūdzu, noskenējiet QR kodu vai apmeklājiet:

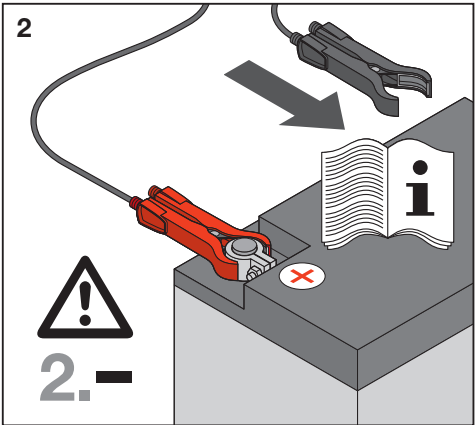
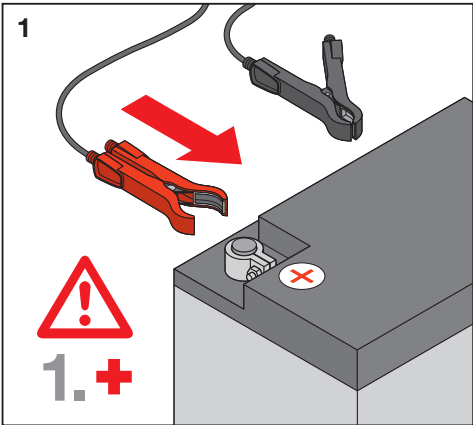
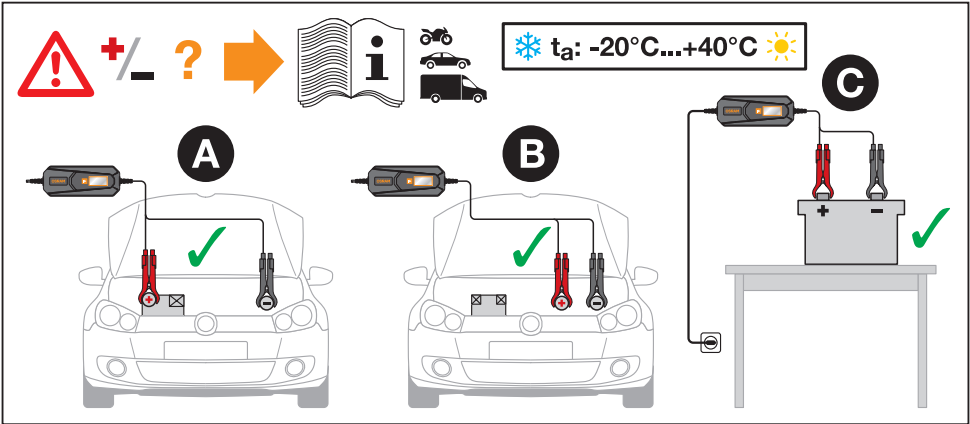
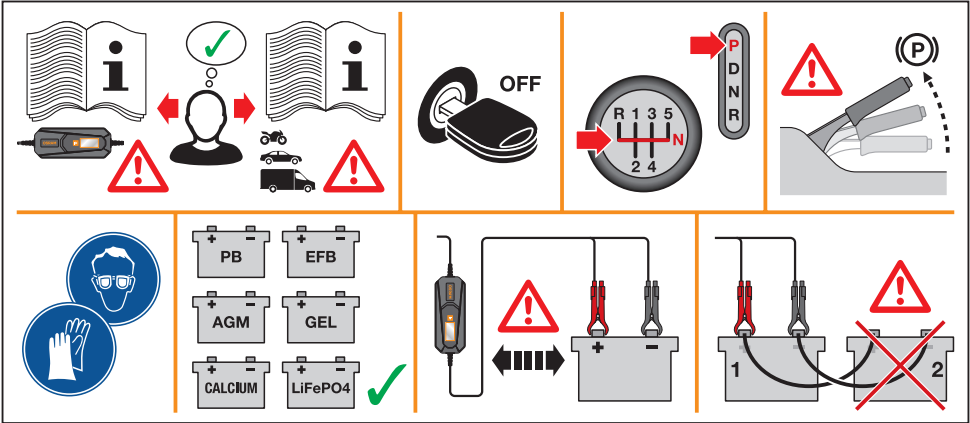
(SRB) Za spisak opštih upozorenja o sigurnosti električnog alata skenirajte QR kôd ili posetite:

(UA) Щоб переглянути список попереджень, наведених у загальних правилах техніки безпечного використання електричного інструмента, відскануйте QR-код або відвідайте:

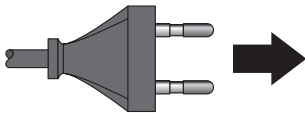


www.osram.com/cce-product-safety-documents





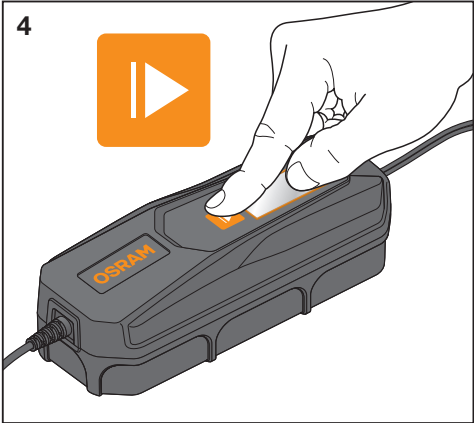


3








230V AC
50Hz


	230V AC 50Hz / ≤0.7A	
	6V: ≤7.4V	12V: ≤14.8V
	6V: ≤2A	12V: ≤5A
	6V: ≤40 Ah	12V: ≤90 Ah





5


12V 	≤14.6V	≤5A	▼
12V 	≤14.8V	≤5A	▼
12V LFP	≤14.4V	≤5A	▼
6V 	≤7.2V	≤2A	▼
6V 	≤7.4V	≤2A	▼
6V LFP	≤7.2V	≤2A	▼




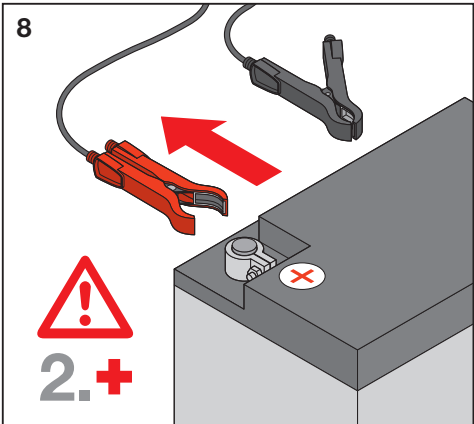
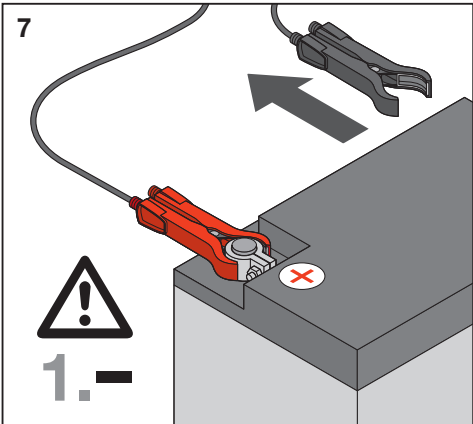
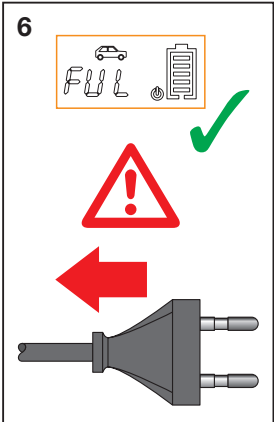
12.5V 

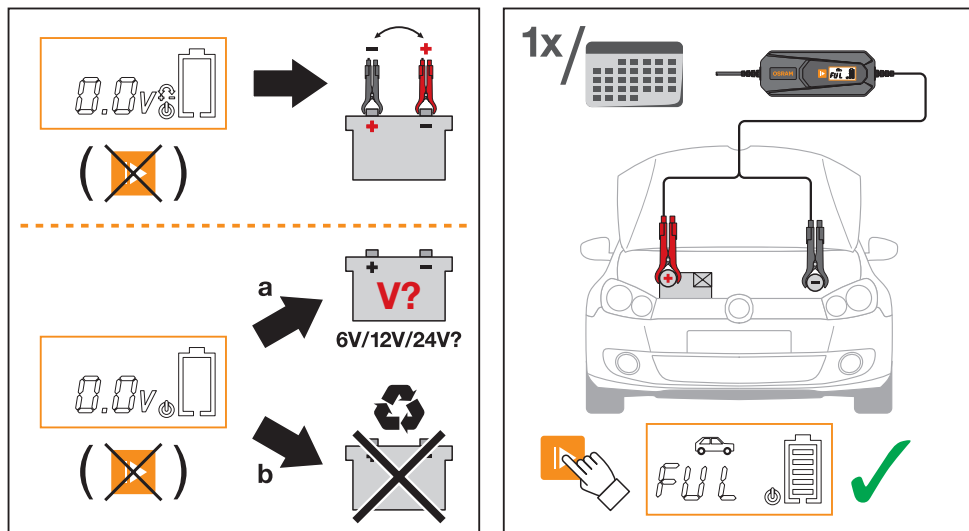
6.3V 

12.7V 

 LiFePO4
LFP: Lithium Battery
LiFePO4







⚠ Do not drop. ⚠ Nicht fallen lassen. ⚠ Ne pas laisser tomber. ⚠ Non far cadere. ⚠ No dejar caer. ⚠ Não deixar cair. ⚠ Αποφύγετε τις πτώσεις. ⚠ Laat niet vallen. ⚠ Tappa inte. ⚠ Älä pudota. ⚠ Ikke mist i bakken. ⚠ Må ikke tabes. ⚠ Nesní spadnout z výšky. ⚠ Ne romáňte. ⚠ Жерге тусиш алмаңыз. ⚠ Ne ejtse le. ⚠ Nie upuszczaj. ⚠ Nenečajte spadnút. ⚠ Pazite, da ne pade. ⚠ Düşürmeyin. ⚠ Nemojte ispuštati. ⚠ A nu se scăpa pe jos. ⚠ Да не се изпуска. ⚠ Ärge pillake maha. ⚠ Nenumeskite. ⚠ Nenomest. ⚠ Nemojte ispuštati. ⚠ Не кидајте.



⚠ Do not expose to moisture. ⚠ Keiner Feuchtigkeit aussetzen. ⚠ Ne pas exposer à l'humidité. ⚠ Non esporre all'umidità. ⚠ No exponer a la humedad. ⚠ Não exporha à humidade. ⚠ Μην εκθέτετε σε υγρασία. ⚠ Niet blootstellen aan vocht. ⚠ Utsätt inte för fukt. ⚠ Ei saa altistaa kosteudelle. ⚠ Må ikke utsettes for fuktighet. ⚠ Må ikke udsættes for fugt. ⚠ Nevystavujte vlhkosti. ⚠ Не подвергать воздействию влаги. ⚠ Ылғалды жерге қоймаңыз. ⚠ Ne tegye ki nedvességnek. ⚠ Nie wystawiać na działanie wilgoci. ⚠ Nevystavujte vlhkosti. ⚠ Ne izpostavljajte vlagi. ⚠ Neme maruz brakovim. ⚠ Nemojte izlagati vlazi. ⚠ Nu expuneți la umezeală. ⚠ Да не се излага на влага. ⚠ Kaitske niiskuse eest. ⚠ Saugokite nuo drėgmės. ⚠ Nepakļaut mitruma iedarbībai. ⚠ Ne izlažite vlazi. ⚠ Не піддавати дії вологості.



⚠ Do not charge a frozen battery. ⚠ Keine eingefrorene Batterie aufladen. ⚠ Ne pas charger une batterie gelée. ⚠ Non mettere sotto carica una batteria congelata. ⚠ No cargar una batería congelada. ⚠ Não carregar uma bateria congelada. ⚠ Μην φορτίσετε μια παγωμένη μπαταρία. ⚠ Een bevroren batterij niet opladen. ⚠ Ladda inte ett fruset batteri. ⚠ Älä lataa jäätyntä akkua. ⚠ Ikke lad opp et frossent batteri. ⚠ Oplad ikke et frosset batteri. ⚠ Nenabijajte zmrzlou baterii. ⚠ Не заряджте замерзший акумулятор. ⚠ Қатып қалған батареяны зарядтамаңыз. ⚠ Faggyott akkumulátort ne töltösz. ⚠ Nie ładować zamrzniętego akumulatora. ⚠ Nenabijajte zamrznutú bateriu. ⚠ Ne polnite zmrzniene baterije. ⚠ Donmuş aküleri şarj etmeyin. ⚠ Nemojte puniti zamrznuti akumulator. ⚠ Nu încărcăți o baterie înghețată. ⚠ Не зареждайте замръзнал акумулатор. ⚠ Ärge laadige kűlmunud akut. ⚠ Nekraukite užšalusio akumulatoriaus. ⚠ Neuzīdēt sasalušu akumulatoru. ⚠ Ne punitie zamrznuti akumulator. ⚠ Не заряджати заморожений акумулятор.



⚠ Do not touch clamps together. ⚠ Nicht die Klemmen aneinanderhalten. ⚠ Empêcher que les fixations ne se touchent. ⚠ Non toccare i morsetti insieme. ⚠ No tocar las abrazaderas unidas. ⚠ Não toque em braçadeiras unidas. ⚠ Μην πνίετε μαζί τους σφιγκτήρες. ⚠ Laat klemmen elkaar niet raken. ⚠ Låt inte klämmorna röra varandra. ⚠ Älä anna napapilhtien koskettaa toisiaan. ⚠ Ikke la klemmer berøre hverandre. ⚠ Klemmer må ikke røre ved hinanden. ⚠ Nepribližujte svorky k sobě. ⚠ Не допускать соприкосновения зажимов. ⚠ Қысқыштарды бірге ұстаманыз. ⚠ Nie érintse össze a bilincseket. ⚠ Nie stykaj ze sobą klem. ⚠ Nedotyčajte sa súčasne svoriek. ⚠ Pazite, da se spojki ne dotikata ene druge. ⚠ Kelepeleleri birbirine değdirmeyin. ⚠ Nemojte dodirivati jednu stezaljku drugom. ⚠ Nu atingeti cleeștii la un loc. ⚠ He dokosaite šumkites/okobite една по друга. ⚠ Ärge lubage akuklambritel kokku puutuda. ⚠ Nelieskite abiely gnybtų vienu metu. ⚠ Nesavienot kabelškasvas. ⚠ Ne spajajte kleme. ⚠ He torakitis zatiskavica razom.



⚠ Keep away from tools and jewellery. ⚠ Von Werkzeugen und Schmuck fernhalten. ⚠ Tenir éloigné d'outils et de bijoux. ⚠ Tenere lontano da strumenti e gioielli. ⚠ Mantener alejado de herramientas y joyas. ⚠ Manterha longe de ferramentas e jóias. ⚠ Κρατήστε εργαλεία και κοσμήματα μακριά. ⚠ Buiten bereik van gereedschap en sieraden houden. ⚠ Hält borta från verktyg och smycken. ⚠ Pidä etäällä työkaluista ja koruista. ⚠ Holdes unna værktøj og smykker. ⚠ Holdes væk fra værktøj og smykker. ⚠ Uchovávajte mimo náradia a šperky. ⚠ Держать подальше от инструментов и ювелирных украшений. ⚠ Құралдар мен зергерлік бұйымдардан алақ ұстаныз. ⚠ Eszközöktől és ékszerektől távol tartandó. ⚠ Trzymać z dala od narzędzi i elementów biżuterii. ⚠ Uchovávajte v bezpečnej vzdialenosti od náradia a šperkov. ⚠ Ne približujte orodjem in nakita. ⚠ Aletlerden ve aksesuarlardan uzak tutun. ⚠ Držite podalje od alata i nakita. ⚠ Pástrati distanta față de uneelte și bijuterii. ⚠ Държете далеч от инструментите и бижута. ⚠ Hoidke eemal tööriistadest ja ehetest. ⚠ Laiykite atokiai nuo įrankių ir papuošalų. ⚠ Nenovietot instrumentu un dārglietu tuvumā. ⚠ Držite dalje od alata i nakita. ⚠ Зберігати подалі від інструментів і коштовностей.



Ⓢ Do not damage cables. Ⓢ Kabel nicht beschädigen. Ⓢ Ne pas endommager les câbles. Ⓢ Non danneggiare i cavi. Ⓢ No usar cables dañados. Ⓢ Não danificar os cabos. Ⓢ Μην καταστρέψετε τα καλώδια. Ⓢ Kabele niet beschadigen. Ⓢ Skada inte kablarna. Ⓢ Älä vahingoita kaapeleita. Ⓢ Ikke ødelegg kabler. Ⓢ Undgå at beskadige kabler. Ⓢ Neпоškodujte kabeľ. Ⓢ Ne повреждајте кабели. Ⓢ Кабелдерге зарым келтирмејин. Ⓢ Ne okozson sérülést a kábeleknek. Ⓢ Nie uszkodzaj przewodów. Ⓢ Neпоškodite káble. Ⓢ Pazite, da ne poškodujete kablov. Ⓢ Kabiolarara zarar vermeyin. Ⓢ Nemojte oštetiti kabele. Ⓢ Nu deteriorați cablurile. Ⓢ Ne povređajte kabeľe. Ⓢ Arge kahustajate juhtmeid. Ⓢ Neпазісkite laidy. Ⓢ Nebojaj kabeľus. Ⓢ Ne oštećujte kablove. Ⓢ Не пошкоджувати кабелі.



Ⓢ Do not use with damaged cable. Ⓢ Nicht mit beschädigtem Kabel benutzen. Ⓢ Ne pas utiliser avec un câble endommagé. Ⓢ Non utilizzare in caso di cavo danneggiato. Ⓢ Não utilizar com cabos danifcados. Ⓢ Μην χρησιμοποιείτε με κατεστραμμένο καλώδιο. Ⓢ Niet gebruiken met een beschadigd kabel. Ⓢ Skada inte kablarna med skadad kabel. Ⓢ Älä käytä kabelejä, jos kaapelit ovat vaurioituneet. Ⓢ Ikke bruk med ødelagt kabel. Ⓢ Må ikke anvendes med beskadiget kabel. Ⓢ Neпоpужайте c poškozeným kabeľem. Ⓢ Ne използвайте с повреден кабел. Ⓢ Ne uporabljajte s poškodovanim kablom. Ⓢ Hasarí kabiolarara kullannayin. Ⓢ Nemojte koristiti s oštećenim kablom. Ⓢ Nu utilizati cu un cablu deteriorat. Ⓢ Ne използвайте с повреден кабел. Ⓢ Arge kasutage seadet, kui juhe on kahjustatud. Ⓢ Nenaudokite, jei laidas pažeistas. Ⓢ Nelietot ar bojātu kabeľ. Ⓢ Ne koristite ako je kabl oštećen. Ⓢ Не використовувати з пошкодженим кабелем.



Ⓢ Keep cables away from moving parts. Ⓢ Kabel von sich bewegenden Teilen fernhalten. Ⓢ Tenir les câbles éloignés des pièces mobiles. Ⓢ Tenere i cavi lontano dalle parti in movimento. Ⓢ Não manter os cabos afastados de peças móveis. Ⓢ Κρατήστε τα καλώδια μακριά από κινούμενα μέρη. Ⓢ Kabeľs buiten bereik van bewegende onderdelen houden. Ⓢ Håll kablarna borta från rörliga delar. Ⓢ Pidá kabeľit etäällä liikuvista osista. Ⓢ Hold kablene una bevegelige deler. Ⓢ Hold kablerne væk fra bevægelige dele. Ⓢ Udržujte kabeľy mimo pohyblivé časti. Ⓢ Держать кабели подальше от движущихся частей. Ⓢ Кабелдерди козгалынан бөлшектенден алыс устаның. Ⓢ A kábeľeket tartsa távol a mozgó alkatrészektol. Ⓢ Przewody trzymaj z dala od części ruchomych. Ⓢ Káble uchovávejte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí. Ⓢ Poskrbite, da kable ne bodo v območju gibljivih delov. Ⓢ Kabioları hareketli parçalarla uzak tutun. Ⓢ Kabele držite podale od pokretnih dijelova. Ⓢ Pástrati cablurile la distanță față de părțile în mișcare. Ⓢ Държете кабелите далеч от движещи се части. Ⓢ Hoidke juhtmeid eemal liikuvatest osadest. Ⓢ Laiykite laidus atõkai nui jädavci ju daili. Ⓢ Turēt kabeľus atsevišķi no kustigajām daļām. Ⓢ Držite kablove dalje od pokretnih delova. Ⓢ Тримати кабели подаль від рухомих частин.



Ⓢ Do not carry by cables. Ⓢ Nicht an den Kabeln transportieren. Ⓢ Ne pas porter par les câbles. Ⓢ Non trasportare tirando i cavi. Ⓢ No llevar por cables. Ⓢ Não transporte por cabos. Ⓢ Μην μεταφέρετε από τα καλώδια. Ⓢ Niet aan kabels tillen. Ⓢ Lyft inte med kablarna. Ⓢ Ei saa kantaa kaapeleiden varassa. Ⓢ Må ikke bæres i kablene. Ⓢ Neپنهاسیفته za kabeľ. Ⓢ Не носите за кабелі. Ⓢ Kabeľni držatíť tasimadlađuva bolmalıdır. Ⓢ Ne tartsa a kábeľeknél fogva. Ⓢ Nie przenoś, trzymając za przewody. Ⓢ Nenoste za káble. Ⓢ Ne nosite tako, da držite za kable. Ⓢ Kabiolaradan tutarak tasımayın. Ⓢ Nemojte nositi držeci za kabeľe. Ⓢ Nu transportati prin tragerea caburilor. Ⓢ Ne носете, държејќи за кабелите. Ⓢ Arge kandke seadet juhtmetest hoides. Ⓢ Neņeskite laikydami už laidų. Ⓢ Nenest, turot aiz kabeľiem. Ⓢ Ne nosite držci za kablove. Ⓢ Не переміцати, тримаючи за кабелі.



Ⓢ Do not use in extreme heat. Ⓢ Nicht bei extremer Hitze verwenden. Ⓢ Ne pas utiliser en cas de fortes chaleurs. Ⓢ Non utilizzare in condizioni di caldo estremo. Ⓢ Não utilizar com calor extremo. Ⓢ Μην χρησιμοποιείτε σε υπερβολικό έσση. Ⓢ Niet gebruiken in extreme hitte. Ⓢ Använd inte i extrem värme. Ⓢ Ei saa käyttää erittäin kuumassa. Ⓢ Må ikke brukes i ekstrem varme. Ⓢ Må ikke anvendes i ekstrem varme. Ⓢ Neпоpужайте в екстремнн горку. Ⓢ Не използвайте при извъночно високой температура. Ⓢ Шамадан тис ыстыкта пайдаланбаңыз. Ⓢ Ne használja szélsőségesen magas hőmérsékleten. Ⓢ Nie korzystaj przy bardzo wysokiej temperaturze. Ⓢ Ne uporabljajte v ekstremno topli. Ⓢ Ne uporabljajte v zelo vročini pogojih. Ⓢ Ayn sıcak ortamlarda kullanmayın. Ⓢ Nemojte koristiti na ekstremno visokim temperaturama. Ⓢ A nu se utilize în condiții de temperaturi extrem de mari. Ⓢ Да не се използват при прекомерно високи температури. Ⓢ Arge kasutage toetava kuumusega keskkonnas. Ⓢ Nenaudokite didelame karstye. Ⓢ Nelietot pārmērīgā karstumā. Ⓢ Ne koristite u uslovima prekomerne toplote. Ⓢ Не використовувати за екстремально високим температур.



Ⓢ Do not use in extreme cold. Ⓢ Nicht bei extremer Kälte verwenden. Ⓢ Ne pas utiliser en cas de froid extrême. Ⓢ Non utilizzare in condizioni di freddo estremo. Ⓢ No utilizar con frío extremo. Ⓢ Não utilize em frio extremo. Ⓢ Μην χρησιμοποιείτε σε υπερβολικό κρύο. Ⓢ Niet gebruiken in extreme kou. Ⓢ Använd inte i extrem kyla. Ⓢ Ei saa käyttää erittäin kylmässä. Ⓢ Må ikke brukes i ekstrem kulde. Ⓢ Må ikke anvendes i ekstrem kulde. Ⓢ Neпоpужайте в екстремнн хладу. Ⓢ Не използвайте при извъночно ниской температура. Ⓢ Шамадан тис ыстыкта пайдаланбаңыз. Ⓢ Ne használja szélsőségesen alacsony hőmérsékleten. Ⓢ Nie korzystaj przy bardzo niskiej temperaturze. Ⓢ Ne uporabljajte v ekstremno hladu. Ⓢ Ne uporabljajte v zelo hladnih pogojih. Ⓢ Ayn soğuk ortamlarda kullanmayın. Ⓢ Nemojte koristiti na ekstremno niskim temperaturama. Ⓢ A nu se utilize în condiții de temperaturi extrem de mici. Ⓢ Да не се използват при прекомерно ниски температури. Ⓢ Arge kasutage väga külmas keskkonnas. Ⓢ Nenaudokite didelame šaltie. Ⓢ Nelietot pārmērīgā aukstumā. Ⓢ Ne koristite u uslovima prekomerne hladnoće. Ⓢ Не використовувати за екстремально низким температур.



Ⓢ No drinks/liquids. Ⓢ Kontakt mit Getränken/Flüssigkeiten vermeiden. Ⓢ Boissons/liquides interdits. Ⓢ Non bagnare/immergere. Ⓢ No bebidas ni líquidos. Ⓢ Evite bebidas/líquidos. Ⓢ Απογοποιούται τα ποτά/ποβήδια. Ⓢ Geen dranken/vloeistoffen. Ⓢ Inga drycker/vätskor. Ⓢ Ei juomia/nesteitä. Ⓢ Ingen drikk/væsker i nærheten. Ⓢ Ingen drikkere/væsker. Ⓢ Žiadne nápoje ani tekutiny. Ⓢ Напитки и жидкости запрещены. Ⓢ Işimlik/şarab/şaraplar yasaktır. Ⓢ Ne fogyasztson a közelében italokat és ne tartson folyadékokat. Ⓢ W trakcie stosowania nie spracujwać płynów. Ⓢ Ne uporabljajte napoje/tekutiny. Ⓢ Břez piac/tekocin. Ⓢ Işecekler/sıvılar yasaktır. Ⓢ Nema pica/tekućina. Ⓢ A se fer de lichide. Ⓢ Без напикти/лечности. Ⓢ Vältite juoke/vedelikke. Ⓢ Jokų gėrimų / skysčių. Ⓢ Nelietot dzērienus/sķidrumus. Ⓢ Zabranoje konzumiranje pica/tečnosti. Ⓢ Не пити.



Ⓢ No smoking/vaping. Ⓢ Nicht rauchen/dampfen. Ⓢ Ne pas fumer/vapoter. Ⓢ Non fumare/svapare. Ⓢ No fumar cigarrillos convencionales/electrónicos. Ⓢ Não fume cigarros normais ou eletrônicos. Ⓢ Απογοποιούται το κάπνισμα/τρωπια. Ⓢ Niet roken/vapen. Ⓢ Ingen rökning/vaping. Ⓢ Ei tupakkointia/sähkötupakkointia. Ⓢ Ingen røyking/vaping. Ⓢ Ingen røyging/e-cigaretter. Ⓢ Niekuuti/nepoужайте elektronickou cigarety. Ⓢ Не курить и не парить. Ⓢ Temek/vein şekeri. Ⓢ Ne doňanyzovat, ne használni elektronikus cigarettát sem. Ⓢ Nie palć papierosów ani e-papierosów. Ⓢ Zakaz fağıl/varovat. Ⓢ Preprovdano kajenje/veparjenje. Ⓢ Sigara/elektrikii sigara ilmez. Ⓢ Zabranoje pušenje cigareta/e-cigareta. Ⓢ No fumati și nu vapati. Ⓢ Тютюнкоушено/пушено на електронни цигары е забранено. Ⓢ Suitsetamine/veipimine keelatud. Ⓢ Salia draudziami rūkyti paprastos ar elektronines cigaretes. Ⓢ Nesmekēt/nesmēkēt elektroniskou cigareti. Ⓢ Zabranoje pie puşene cigareta/elektroniskih cigareti. Ⓢ Не палити цигарет/вейпери.



Ⓢ Keep away from children. Ⓢ Von Kindern fernhalten. Ⓢ Tenir à l'écart des enfants. Ⓢ Tenere lontano dai bambini. Ⓢ Manterner fuera del alcance de los niños. Ⓢ Mantenha longe das crianças. Ⓢ Φυλάτε μακριά από παιδιά. Ⓢ Buiten gebruik van kinderen houden. Ⓢ Håll borta från barn. Ⓢ Säilytä lasten ulottumattomissa. Ⓢ Opbevareres utiliggjengelig for barn. Ⓢ Opbevaras utiliggjengelig for børn. Ⓢ Uchovávejte mimo dosah dětí. Ⓢ Держите в недоступном для детей месте. Ⓢ Балалардан алысқаш устаның. Ⓢ Gyermekektől távol tartandó. Ⓢ Trzymaj z dala od dzieci. Ⓢ Uchovávejte mimo dosahu dětí. Ⓢ Hranite na mestu, nedosegljivo otrokom. Ⓢ Çocuklardan uzak tutun. Ⓢ Držite podale od djece. Ⓢ A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Ⓢ Да де пазы далёк от доеца на деца. Ⓢ Hoidke eemalle laste käeulatuses. Ⓢ Laiykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Ⓢ Glabāt bērniem nepieejamā vietā. Ⓢ Držite dalje od dece. Ⓢ Тримати в недоступному для дітей місці.



Risk of fire

⚠ Brandgefahr. ⚠ Risque de choc électrique. ⚠ Rischio di incendio. ⚠ Riesgo de incendio. ⚠ Risco de incêndio. ⚠ Κίνδυνος πυρκαγιάς. ⚠ Risco op vuur. ⚠ Risk for brand. ⚠ Tulipalon vaara. ⚠ Fare for brann. ⚠ Risiko for brand. ⚠ Nebezpečí požáru. ⚠ Риск пожара. ⚠ Өрт шыгу қауіпі бар. ⚠ Tűzveszély. ⚠ Ryzyko wybuchu pożaru. ⚠ Riziko požiaru. ⚠ Nevarnost požara. ⚠ Yangin riski. ⚠ Opasnost od požara. ⚠ Risc de incendiu. ⚠ Риск от пожар. ⚠ Tulekahjuht. ⚠ Gaisro pavojus. ⚠ Aizdegšanās risks. ⚠ Rizik od požara. ⚠ Ризик пожежі.



Risk of electric shock

⚠ Stromschlaggefahr. ⚠ Risque de choc électrique. ⚠ Rischio di elettrocuzione. ⚠ Riesgo de descarga eléctrica. ⚠ Risco de choque elétrico. ⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. ⚠ Risco op een elektrische schok. ⚠ Risk for elektriska stöt. ⚠ Sähköiskun vaara. ⚠ Fare for elektrisk stöt. ⚠ Risiko for elektrisk stød. ⚠ Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. ⚠ Риск поражения электрическим током. ⚠ Ток софу қауіпі бар. ⚠ Elektromos áramütés veszélye. ⚠ Ryzyko porażenia prądem elektrycznym. ⚠ Riziko zásahu elektrickým prúdom. ⚠ Nevarnost električnega udara. ⚠ Elektrik çarpması riski. ⚠ Rizik od električnog udara. ⚠ Risc de electrocutare. ⚠ Риск от электрического удара. ⚠ Elektrilöögi oht. ⚠ Elektros smūgio pavojus. ⚠ Elektrotrieciena risks. ⚠ Rizik od električnog udara. ⚠ Ризик ураження електричним струмом.



Risk of hazardous materials

⚠ Risiko von gefährlichen Materialien. ⚠ Risque de matières dangereuses. ⚠ Rischio di materiali pericolosi. ⚠ Riesgo de materiales peligrosos. ⚠ Risco proveniente de materiais perigosos. ⚠ Κίνδυνος επικίνδυνων υλικών. ⚠ Risco van gevaarlijke materialen. ⚠ Risk for farliga material. ⚠ Vaarallisten materiaalien vaara. ⚠ Risiko for farlige materialer. ⚠ Rischio for farlige materialer. ⚠ Nebezpečí nebezpečných materiálů. ⚠ Риск контакта с опасными материалами. ⚠ Зиян заттар қауіпі. ⚠ Fennáll a veszélyes anyagok jelentette veszély. ⚠ Ryzyko związane ze stosowaniem materiałów niebezpiecznych. ⚠ Riziko nebezpečných materiálů. ⚠ Tveganje nevarnih materialov. ⚠ Tehlikeli malzeme riski. ⚠ Rizik od opasnih materijala. ⚠ Risc de material periculos. ⚠ Риск от опасни материали. ⚠ Materialid võivad olla ohtlikud. ⚠ Pavojingų medžiagų rizika. ⚠ Bistamu materiālu risks. ⚠ Rizik od škodlivých materiálov. ⚠ Може містити небезпечні речовини.



Use in a well ventilated area

⚠ In gut belüfteter Umgebung verwenden. ⚠ Utiliser dans un endroit bien ventilé. ⚠ Utilizzare in un'area ben ventilata. ⚠ Usar en un área bien ventilada. ⚠ Utilize em área bem ventilada. ⚠ Χρησιμοποιείτε σε καλά αεριζόμενο χώρο. ⚠ Gebruik in een goed geventileerde ruimte. ⚠ Använd i ett välventilerat område. ⚠ Käytä alueella, jossa on hyvä ilmanvaihto. ⚠ Bruk i et godt ventileret område. ⚠ Bruges på et sted med god udluftning. ⚠ Používejte na dobře větraném místě. ⚠ Исполняйте в хорошо проветриваемой зоне. ⚠ Жақсы желдетілетін аймақта қолданыңыз. ⚠ Jól szellőző környezetben használja. ⚠ Stosować w dobrze wentylowanych miejscach. ⚠ Použíajte na dobre vetranom priestore. ⚠ Uporabljajte na dobro prezračenem območju. ⚠ İyi havalandırılan bir ortamda kullanın. ⚠ Koristite u dobro prozračenom području. ⚠ A se utiliza într-o zonă bine ventilată. ⚠ Да се използва на добре проветриво място. ⚠ Kasutage hästi ventileeritud kohas. ⚠ Naudokite gerai vėdinamoje vietoje. ⚠ Lietot teritorijā ar labu ventilāciju. ⚠ Koristite u dobro provetrenom okruženju. ⚠ Використовувати в приміщенні з гарною вентиляцією.



Battery may emit fumes

⚠ Batterie könnte Dämpfe freisetzen. ⚠ La batterie peut dégager de la fumée. ⚠ La batteria può emettere fumi. ⚠ La batería puede emitir gases. ⚠ A bateria pode emitir gases. ⚠ Η μπαταρία ενδέχεται να εκπέμπει αναθυμιάσεις. ⚠ Batterij kan dampen afgeven. ⚠ Batteriet kan avge avngas. ⚠ Akusta voi vapautua höyryä. ⚠ Batteriet kan avgi gasser. ⚠ Batteriet kan afgive dampe. ⚠ Z baterie mohou vycházet výpary. ⚠ Аккумулятор может выделять пары. ⚠ Батарея түйін шығаруы мүмкін. ⚠ Az akkumulátor gázokat bocsátthat ki. ⚠ Z akumulátora mogą wydostawać się wyziewy. ⚠ Z batérie môžu vychádzať výpary. ⚠ Baterija lahko sprošča dim. ⚠ Aküden duman çıkabilir. ⚠ Akumulator može ispuštati isparavanja. ⚠ Bateria poate emana fum. ⚠ Аккумуляторът може да отделя пари. ⚠ Akust võib tulla suitsu. ⚠ Akumulatorius gali skeisti garus. ⚠ Akumulators var dūmot. ⚠ Akumulator može da ispušta dim. ⚠ Аккумулятор може виділяти дим.



Surrounding items may emit fumes

⚠ Umliegende Elemente könnten Dämpfe freisetzen. ⚠ Les éléments environnants peuvent émettre de la fumée. ⚠ Gli oggetti circostanti possono emettere fumi. ⚠ Los objetos circundantes pueden emitir gases. ⚠ Os objetos que se encontram nas imediações podem emitir gases. ⚠ Τα περιβάλλοντα αντικείμενα ενδέχεται να εκπέμπουν αναθυμιάσεις. ⚠ Omliggende items kunnen dampen afgeven. ⚠ Omgivande föremål kan avge ångor. ⚠ Ympäristössä esineistä voi vapautua höyryä. ⚠ Omkringliggende gjenstander kan avgi gasser. ⚠ Omgivende genstande kan afgive dampe. ⚠ Z okolnih predmetů mohou vycházet výpary. ⚠ Окружающие предметы могут выделять пары. ⚠ Айналасындағы заттар түйін шығаруы мүмкін. ⚠ A környező elemek gázokat bocsáthatnak ki. ⚠ Z elementów otaczających mogą wydostawać się wyziewy. ⚠ Z predmetov v neposrednej blizkosti môžu vychádzať výpary. ⚠ Elementi v okolici lahko sproščajo dim. ⚠ Etrafaki parçalarдан duman çıkabilir. ⚠ Okolní elementi mogu ispuštati isparavanja. ⚠ Articlele din jur pot emana fum. ⚠ Околітні предмети може да отделят пари. ⚠ Ümritsevatest esemetest võib tulla suitsu. ⚠ Aplinikiniai objektai gali skeisti garus. ⚠ Apkārtnėje priekšmeti var dūmot. ⚠ Okolní elementi mogu da ispuštaju dim. ⚠ Оточуючі предмети можуть виділяти дим.



UKCA
 Das UK-Konformitätszeichen kennzeichnet Produkte, die mit den gesetzlichen Anforderungen übereinstimmen (siehe „Konformitätserklärung“).
 The UK Conformity Assessed mark identifies products conforming with the statutory requirements (refer to “Declaration of Conformity”).
 La marque « UK Conformity Assessed » (la conformité au Royaume-Uni a été évaluée) identifie les produits conformes aux exigences légales (reportez-vous à la « Déclaration de conformité »).
 Il marchio di conformità UK identifica i prodotti conformi ai requisiti di legge (fare riferimento alla « Dichiarazione di conformità »).
 La marca de evaluación de conformidad del Reino Unido identifica productos que cumplen con los requisitos legales (consulte la « Declaración de conformidad »).
 A marca de Avaliação de Conformidade do Reino Unido identifica os produtos em conformidade com os requisitos legais (consulte a « Declaração de Conformidade »).
 Το σήμα αξιολόγησης συμμόρφωσης του Ηνωμένου Βασιλείου προορίζεται τα προϊόντα που συμμορφώνονται με τις νόμιμες απαιτήσεις (ανατρέξτε στην ενότητα «Δήλωση συμμόρφωσης».)
 Het UKCA-merkteken (UK Conformity Assessed) geeft aan dat producten voldoen aan de wettelijke vereisten (zie “Conformiteitsverklaring”).
 Märket för Storbritanniens bedömning av överensstämmelse identifierar produkter som uppfyller de lagstadgade kraven (se “Försäkran om överensstämmelse”).
 UK Conformity Assessed -merkintä osoittaa, että tuote täyttää lakiasetetut vaatimukset (katso “vaatimustenmukaisuusvakuutus”).
 UK-översensstemmelsestämplet anger att produkten uppfyller de lagstadgade kraven (se “Sämsvarserklaring”).
 Det britiske overensstemmelsestegn angiver produkter, der er i overensstemmelse med de lovmæssige krav (se “Overensstemmelseerklæring”).
 Značka UKCA označuje produkty, které splňují zákonné požadavky (viz „Prohlášení o shodě“).
 Маркировка «UKCA» (UK Conformity Assessed) обозначает продукты, соответствующие нормативным требованиям (см. «Декларация соответствия»).
 Удълбританияның сәйкештике баға беру белгиси өнімдердің бекітілген талаптарға сәйкестігін анықтайды («Сәйкестік декларациясының» қараңыз).
 Az Egyesült Királyságra vonatkozó megfelelési jelzés azt igazolja, hogy termék megfelel a hatályos előírásoknak (lásd a „Megfeleléségi nyilatkozat” részt).
 Znak UKCA (UK Conformity Assessed) to oznakowanie produktów spełniających ustawowe wymogi (patrz „Deklaracja zgodności”).
 Značka posúdenia zhody s predpismi pre UK označuje výrobky, ktoré vyhovujú zákonným požiadavkám (pozrite si „Vyhlasenie o zhode”).
 Oznaka za oceno skladnosti v Združenem kraljevstvu opredeljuje izdelke, ki so skladni z zakonskimi zahtevami (glejte razdelek „Izjava o skladnosti”).
 UK Conformity Assessed (Inglizler Yünyükler Degerlendirilmesi) isareti ürünün yasal gereksinimleri uyumlu olduğunu belirtmek için, “Uyumluk Beyanı”.
 Britanska oznaka procijenjena skladnosti (UK Conformity Assessed) označava proizvode koji su skladni statutarim zahtjevima (pogledajte „Izjavu o skladnosti”).
 Marcaraj de evaluare a conformității pentru Marea Britanie identifică produsele care respectă cerințele legale (consultați „Declarația de conformitate”).
 Маркировка за оценка на съответствието на Обединеното кралство указва продукти, които изпълняват законовите изисквания (направете справка с Декларацията за съответствие).
 Ühendkuningriigi nõuetele vastavuse märgis tähistab tooteid, mis vastavad seadusega sätestatud nõuetele (vt „Vastavusdeklaratsioon”).
 Jungtines Karalystės atitikties vertinimo ženklui žymimi gaminiai, atitinkantys teisės aktų reikalavimus (žr. atitikties deklaraciją).
 Apvienotās Karalistes atbilstības novērtējuma zīme identificē produktus, kas atbilst likumā noteiktajām prasībām (skat. “Atbilstības deklarācija”).
 Znak Ujedynjonej Kraljevstva za osnjenjivanje usaglašenosti identifikuje proizvode koji su u skladu sa zakonskim zahtjevima (pogledajte „Izjavu o usaglašenosti”).
 Znak відповідності нормам Великої Британії (UKCA) наноситься на продукти, які відповідають нормативним вимогам (див. «Декларація відповідності»).



CE Das EU-Konformitätszeichen kennzeichnet Produkte, die mit den gesetzlichen Anforderungen übereinstimmen (siehe „Konformitätserklärung“).

☐ The EU Conformity Assessed mark identifies products conforming with the statutory requirements (refer to “Declaration of Conformity”). ☐ La marque « EU Conformity Assessed » (la conformité dans l'UE a été évaluée) identifie les produits conformes aux exigences légales (reportez-vous à la « Déclaration de conformité »).

☐ Il marchio di conformità EU identifica i prodotti conformi ai requisiti di legge (fare riferimento alla « Dichiarazione di conformità »).

☐ A marca de Avaliação de Conformidade da UE identifica os produtos em conformidade com os requisitos legais (consulte a « Declaração de conformidade »).

☐ Το σήμα αξιολόγησης συμμόρφωσης της ΕΕ προορίζεται τα προϊόντα που συμμορφώνονται με τις νόμιμες απαιτήσεις (ανατρέξτε στην ενότητα « Δήλωση συμμόρφωσης »).

☐ Het CE-merkteken geeft aan dat producten voldoen aan de wettelijke vereisten (zie “Conformiteitsverklaring”). ☐ Märket för EU-bedomning överensstämmer identifiera produkter som uppfyller de lagstadgade kraven (se “Försäkran om överensstämmelse”). ☐ EU Conformity Assessed -merkintä osoittaa, että tuote täyttää lakisääteiset vaatimukset (katso „vaatimustenmukaisuusvakuutus”). ☐ EU-ovensensstemmelsevurderde merke identifierer produkter som er i samsvar med lovgivningen (se «Samsvarserklæring»). ☐ EU overensstemmelsesmærke kendetegner produkter, der er i overensstemmelse med de lovmæssige krav (se «Overensstemmelseserklæring»). ☐ Značka CE označuje produkty, které splňují zákonné požadavky (viz „Prohlášení o shodě”). ☐ Маркировка «Проверено на соответствие нормам ЕС» обозначает продукты, соответствующие нормативным требованиям (см. «Декларация о соответствии»). ☐ EU saistekārtība kāda būry beidzīnītiem ierīcēm nodrošina tālruna vai elektroniskā veidā (‘Saistekārtības deklarācija’ – ‘Saistekārtības deklarācija’ – ‘Saistekārtības deklarācija’).

☐ Az Európa vonatkozó megfelelőségi jelzés azt igazolja, hogy termék megfelel a hatályos előírásoknak (lásd a „Megfelelőségi nyilatkozat” részt). ☐ Znak oceněný zгоднісtи UE to oznakovaně produktův spělnajících ustanove wymogi (patrz „Deklaracja zgodności”). ☐ Značka posuđenija zhody s predpismi pre označenie výrobky, ktoré vyhovujú zákonným požiadavkám (pozrite si „Vyhlásenie o zhode”). ☐ Oznaka za ocenę skladnost v EU opredeljuje izdelke, ki so skladni z zakonskimi zahtevami (glejte razdelek „Izjava o skladnosti”). ☐ EU Conformity Assessed (Avrupa Birliği Uyumluluk Degerlendirilmesi) işaret ürünün yasal gereksinimlerle uyumlu olduğunu belirtmektedir (bkz. “Uyumluluk Beyanı”). ☐ Britanska oznaka procjenjene skladnosti (EU Conformity Assessed) označava proizvode koji su skladni statutarim zahtjevima (pogledajte „Izjavu o skladnosti”). ☐ Marcarul de evaluare a conformității pentru UE identifică produsele care respectă cerințele legale (consultați „Declarația de conformitate”). ☐ Маркировката за оценка на съответствието на Европейския съюз указва продукти, които изпълняват законовите изисквания (направете справка с Декларацията за съответствие). ☐ ELi nõuetele vastavuse märgis tähistab tooteid, mis vastavad seaduse sätetud nõuetele (vt „Vastavusdeklaratsioon”). ☐ ES atitikties vertinimo ženklų žymimi gaminiai, atitinkantys teisės aktų reikalavimus (žr. atitikties deklaraciją). ☐ ES atbilstības novērtējuma zīme identificē produktus, kas atbilst tiesību aktu noteiktajiem prasībām (skat. “Atbilstības deklarācija”). ☐ Znak EU za ocenjivanje usaglašenosti identifikuje proizvode koji su u skladu sa zakonskim zahtevima (pogledajte „Izjavu o usaglašenosti”). ☐ Знак відповідності нормам Європейського Союзу наноситься на продукти, які відповідають нормативним вимогам (див. «Декларація відповідності»).

De UKCA/CE-Konformitätserklärung wird auf Anfrage unter technicalsupport@ringautomotive.com erhältlich. De The UKCA / CE declaration of conformity is available on request from technicalsupport@ringautomotive.com De La déclaration de conformité UKCA / CE est disponible sur demande auprès de technicalsupport@ringautomotive.com De La dichiarazione di conformità UKCA / CE è disponibile su richiesta contattando technicalsupport@ringautomotive.com De El certificado de conformidad UKCA/CE puede solicitarse en technicalsupport@ringautomotive.com De A declaração de conformidade UKCA/CE está disponível mediante solicitação ao technicalsupport@ringautomotive.com De Μπορείτε να ζητήσετε τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα UKCA / CE από την technicalsupport@ringautomotive.com De De UKCA-/CE-conformiteitsverklaring is op aanvraag beschikbaar via technicalsupport@ringautomotive.com De UKCA/CE-forsäkran om överensstämmelse kan fås från technicalsupport@ringautomotive.com De UKCA-/CE-merkinän vaatimustenmukaisuusvaakutus on saatavana pyynnöstä osoitteesta technicalsupport@ringautomotive.com De Hele teksten for UKCA-/CE-erklæringer om samsvær er tilgjengelig på forespørsel fra technicalsupport@ringautomotive.com De UKCA-/CE-øverenstemmelseserklæring kan fås ved anmodning hos technicalsupport@ringautomotive.com De Prohlášení o shodě UKCA/CE je k dispozici na vyžádání na adrese technicalsupport@ringautomotive.com De Декларацию соответствия UKCA/CE можно получить, отправив запрос на адрес technicalsupport@ringautomotive.com De UKCA/CE-соемкестй декларациясы technicalsupport@ringautomotive.com.com web-saitында сұрап бойынша қолжетімді De Az UKCA/CE megfelelősségi nyilatkozatot a következő címre lehet igényelni: technicalsupport@ringautomotive.com De Deklaracje zgodności UKCA/CE można uzyskać, pisząc na adres technicalsupport@ringautomotive.com De Vyhlasenie o zhode UKCA/CE je k dispozici na požiadanie na adrese technicalsupport@ringautomotive.com De Izjava o skladnosti UKCA/CE lahko pridobite tako, da pošljete zahtevo na naslov technicalsupport@ringautomotive.com De UKCA/CE uygunluk beyanı talep üzere technicalsupport@ringautomotive.com adresinden alınabilir De Izjava o sukladnosti UKCA / CE dostupna je na zahtev s adrese technicalsupport@ringautomotive.com De Declarația de conformitate UKCA/CE este disponibilă la cererea de la technicalsupport@ringautomotive.com De UKCA/CE декларация за съответствие е налична при поискване от technicalsupport@ringautomotive.com De UKCA-/CE-vastavusdeklaratsioon on nõudmisel saadaval meililadressil technicalsupport@ringautomotive.com De UKCA / CE attitiekis deklaracija parapsiua galima gauti adresu technicalsupport@ringautomotive.com De UKCA / CE atbilstibas deklarācijas ir pieejamas pēc pieprasījuma technicalsupport@ringautomotive.com De UKCA/CE deklaracija o usaglasenosti je dostupna na zahtev putem e-adrese technicalsupport@ringautomotive.com De Декларацию відповідності UKCA (Велика Британія) / CE (ЄС) можна отримати за запитом на адресу: technicalsupport@ringautomotive.com

Ⓢ Von Kindern fernhalten Ⓢ Not for use by children Ⓢ Ne doit pas être utilisé par des enfants Ⓢ Non adatto ai bambini Ⓢ No está permitido el uso por niños
 Ⓢ Não adequado para utilização por crianças Ⓢ Na një përdoruesitë nga fëmijë Ⓢ Niet bestemd voor gebruik door kinderen Ⓢ Fär ej användas av barn Ⓢ Ei lasten käyttöö
 Ⓢ Skal ikke brukes av barn Ⓢ Må ikke anvendes af børn Ⓢ Neni určeno pro deti Ⓢ Не предназначено для использования детьми Ⓢ Баладарлар колданышга арналмаган Ⓢ Gyermekek kezébe nem való! Ⓢ Produkt nie może być używany przez dzieci Ⓢ Nie je určené na používanie deťmi Ⓢ Ni namenjeno uporabi s strani otrok Ⓢ Çocukların kullanımına uygun değildir Ⓢ Zabranjeno za djecu Ⓢ A nu se lăsa la îndemâna copiilor Ⓢ Продукт не е предназначен за употреба от деца Ⓢ Lastele on kasutamine keelatud Ⓢ Vaikams naudoti negalima Ⓢ Nav paredzēts bērniem Ⓢ Nije namenjeno deci Ⓢ Не признано для использования детьми



Ⓢ Siehe Anleitung zwecks Informationen. Ⓢ Refer to instructions for information Ⓢ Reportez-vous aux instructions pour plus d'informations Ⓢ Per informazioni, consultare le istruzioni Ⓢ Consulte las instrucciones para obtener información Ⓢ Consulte as instruções quanto a informações Ⓢ Авартеңте тиз оңуғыз ыя ыларпрофис Ⓢ Raadpleeg de instructies voor meer informatie Ⓢ Se anvisningarna för mer information Ⓢ Katso lisätietoja käyttöohjeista Ⓢ Se instruksjonene for informasjon Ⓢ Se informationerne i vejledningen Ⓢ Další informace naleznete v pokynech Ⓢ Обратитесь к инструкциям для получения информации Ⓢ Ақпарат алу үшін нұсқауларды қараңыз Ⓢ Olvassa el a használati útmutatót további részletekért Ⓢ Więcej informacji w instrukcji obsługi Ⓢ Informácie nájdete v návode Ⓢ Za informacije glejte navodila Ⓢ Bilgi için talimatlara bakın Ⓢ Pogledajte upute za upotrebu. Ⓢ Consultati instrucțiunile pentru informații Ⓢ За інформація направи́те справку с інструкцією Ⓢ Lugege teavet kasutusjuhendist Ⓢ Informacijos ieškote instrukcijose Ⓢ Lai iegūtu vairāk informācijas, skatiet norādījumus Ⓢ Informacije potražite u uputstvu za upotrebu Ⓢ Інформацію можна знайти в інструкції



Ⓢ Anleitung zum späteren Nachschlagen aufbewahren. Ⓢ File instructions for future reference Ⓢ Classez les instructions pour toute référence ultérieure Ⓢ Conservare le istruzioni per riferimento in futuro Ⓢ Archive de instrucciones para futuras referencias Ⓢ Guardar as instruções para consulta futura Ⓢ Оңуғыз арқауы ыя ылауқтың ағаафор Ⓢ Bewaar de instructies voor later gebruik Ⓢ Anvisningar för framtida referens Ⓢ Säilytä ohjeet myöhem-
 päät tarvittaessa Ⓢ Filinstruksjoner for fremtidig referanse Ⓢ Arkiver denne vejledning til fremtidig brug Ⓢ Utschovetle si pokyny pro pozdější použití
 Ⓢ Сохраните инструкции для будущего использования Ⓢ Болашақта қарау үшін нұсқауларды сақтап қойыңыз Ⓢ Őrizze meg, mert később is szükségese lehet rá Ⓢ Zachowaj niniejsze instrukcje, aby można było skorzystać z niej w przyszłości Ⓢ Návod uschovajte na použitie v budúcnosti Ⓢ Shranite navodila za prihodnjo uporabo Ⓢ Ileride basyurmak üzere talimatları saklayın Ⓢ Spremite upute za buduću upotrebu. Ⓢ Instrucțiuni fișier pentru consultări ulterioare Ⓢ Запазете ин-
 струкциите за бъдеща справка Ⓢ Hoidike kasutusjuhend edasiseks kasutamiseks alles Ⓢ Išsaugokite instrukciją, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje Ⓢ Sauglabat
 instrukcijas vēlākai izmantošanai Ⓢ Sačuvajte uputstvo za buduću upotrebu Ⓢ Зберігайте інструкцію, щоб мати змогу звернутися до неї в майбутньому



Ⓢ Achtung Ⓢ Attention Ⓢ Attention Ⓢ Attenzione Ⓢ Atención Ⓢ Atenção Ⓢ Προσοχή Ⓢ Let op Ⓢ OBS! Ⓢ Huomio Ⓢ OBS Ⓢ OBS Ⓢ Upozornění
 Ⓢ Внимание Ⓢ Назар аударыңыз Ⓢ Fygelem Ⓢ Uwaga Ⓢ Pozor Ⓢ Pozor Ⓢ Dikkat Ⓢ Pozor Ⓢ Atenție Ⓢ Внимание Ⓢ Tähelepanu! Ⓢ Dömesio
 Ⓢ Uzmanību Ⓢ Pažnja Ⓢ Увага

Ⓢ Wenden Sie sich bei Fragen zur Wartung oder bei technischen Problemen bitte an den OSRAM Kundendienst, den Sie unter automotive-service@osram.com erreichen. Ⓢ For questions regarding maintenance or technical problems, please contact OSRAM customer service via automotive-service@osram.com. Ⓢ Pour toute question relative à l'entretien du produit ou tout problème technique, veuillez contacter le service clients OSRAM en écrivant à automotive-service@osram.com. Ⓢ Per domande sulla manutenzione o problemi tecnici contattare il servizio clienti OSRAM all'indirizzo automotive-service@osram.com. Ⓢ Si tuviera algún problema técnico o alguna consulta sobre el mantenimiento póngase en contacto con el servicio de atención al cliente OSRAM a través de automotive-service@osram.com. Ⓢ Em caso de questões relacionadas com a manutenção ou problemas técnicos, entre em contacto com a assistência técnica OSRAM, automotive-service@osram.com. Ⓢ Για ερωτήσεις σχετικά με τη συντήρηση και για τεχνικά προβλήματα, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών της OSRAM στη διεύθυνση automotive-service@osram.com. Ⓢ Voor vragen over onderhoud of technische problemen kunt u contact opnemen met de klantenservice van OSRAM via automotive-service@osram.com. Ⓢ Om du har frågor om underhåll eller tekniska problem kontakta du OSRAM:s kundtjänst via automotive-service@osram.com. Ⓢ Kunnoosapitoa tai teknisiä ongelmia koskevat kysymykset voi osoittaa OSRAM-asiakaspalveluun osoitteeseen automotive-service@osram.com. Ⓢ Hvis du har spørgsmål angående vedligehold eller tekniske problemer, kan du kontakte OSRAMs kundeservice på automotive-service@osram.com. Ⓢ Hvis du har spørgsmål vedrørende vedligeholdelse eller tekniske problemer, bedes du kontakte OSRAM-kundeservice via automotive-service@osram.com. Ⓢ Na dotazy ohledně údržby a technických problémů vám odpoví zákaznická linka OSRAM na e-mailu automotive-service@osram.com. Ⓢ По вопросам касательно обслуживания или для решения технических проблем свяжитесь со службой по работе с клиентами OSRAM по адресу эл. почты automotive-service@osram.com. Ⓢ Техничкалык қызмет керсету немесе техникалық ақаулықтар жөнінде сұрақтарыңыз бар болса, OSRAM компаниясының тұтынушыларға қолдау керсету қызметіне automotive-service@osram.com мекенжайы бойынша хабарласыңыз. Ⓢ A karbantartással vagy a műszaki problémákkal kapcsolatos kérdésekkel forduljon az OSRAM ügyfélszolgálatához az automotive-service@osram.com e-mail-címen. Ⓢ W razie pytań dotyczących konserwacji lub problemów technicznych należy skontaktować się z działem obsługi klienta firmy OSRAM pod adresem e-mail automotive-service@osram.com. Ⓢ S otázkami týkajícími sa údržby alebo technických problémov sa obráťte na zákaznícky servis spoločnosti OSRAM na e-mailovej adrese automotive-service@osram.com. Ⓢ Ce imate vprašanja o vzdrževanju ali če imate tehnične težave, pošite oddelku za podporo uporabnikom družbe OSRAM na e-poštni naslov automotive-service@osram.com. Ⓢ Bakim veyta teknik sorunlar ile ilgili sorunların için automotive-service@osram.com adresinden OSRAM müşteri hizmetlerine ulaşabilirsiniz. Ⓢ Pitanja o održavanju ili tehničkim problemima postavite možete korisničkoj službi tvrtke OSRAM na adresu e-pošte automotive-service@osram.com. Ⓢ Penu intrebări cu privire la întreținere sau la probleme tehnice, contactați serviciul OSRAM de relații cu clienții la automotive-service@osram.com. Ⓢ Ako imate vprašanja o održavanju ili tehničkim problemima, se svrhuje o odelu za održavanje na klijenti na OSRAM na imail adrec automotive-service@osram.com. Ⓢ Hooliduse või tehniliste probleemide korral võtke ühendust OSRAMi klienditeenindusega (e-post: automotive-service@osram.com). Ⓢ Jei turite klausimų apie priežiūrą ar technines problemas, kreipkitės OSRAM klientų aptarnavimo centrą automotive-service@osram.com. Ⓢ Ar jautajumiem par remontdarbiem vai tehniskām problēmām vērsties pie OSRAM klientu servisa, izmantojiet e-pasta adresi automotive-service@osram.com. Ⓢ Za sva pitanja koja se tiču održavanja ili tehničkih problema, kontaktirajte OSRAM korisničku podršku na automotive-service@osram.com. Ⓢ З питань щодо обслуговування або вирішення технічних проблем звертайтеся до служби підтримки OSRAM на адресу електронної пошти automotive-service@osram.com.

* Ⓢ Smart Battery Charger & Maintainer Ⓢ Intelligentes Lade- und Wartungsgerät für Batterien Ⓢ Chargeur de batterie intelligent et mainteneur de charge
 Ⓢ Caricabatteria intelligente e mantentore Ⓢ Cargador y mantenedor de batería inteligente Ⓢ Carregador e mantenedor de bateria inteligente. Ⓢ Εξυπνύ οσκευή φόρτισης και συντήρησης μπαταριών Ⓢ Slimme batterijoplader & -onderhouder Ⓢ Smart batteriladdare som förlänger batteritiden Ⓢ Älykäs akkulaturi ja ylläpitö-
 lauri Ⓢ Smart batterilader og vedlikeholder Ⓢ Smart batterioplader og vedligeholdelsesansordning Ⓢ Chytrá nabíječka a kondicionér baterie Ⓢ Интеллектуальное устройство для зарядки аккумуляторов и поддержания его заряда Ⓢ Smart batteriajәне техникалық қызмет керсету құралы Ⓢ Intelligens akkumulatortöltő és -karbantartó Ⓢ Inteligentna ladovakna i urzadzenie do doladowywania akumulatorów Ⓢ Intelligentnā nabijačka akumulatora i ariadenie na ūdržbu Ⓢ Pametno orodje za polnjenje in vzdrževanje baterij Ⓢ Akıllı Akü Şarj ve Bakım Cihazı Ⓢ Pametni alat za punjenje i održavanje akumulatora Ⓢ Instrument intelligent pentru încărcarea și întreținerea bateriilor Ⓢ Smart устройство за зареждане и поддръжане на зареда на акумулатори Ⓢ Nutikas akulaadija sa šaliutislaadija Ⓢ Išmanusis akumuliatoriaus įkroviklis su užvedimo funkcija Ⓢ Viedā akumulatoru uzlādes un apkopes ierīce Ⓢ Pametni punjač i uređaj za održavanje akumulatora Ⓢ Интелектуальный прибор для зарядки и обслуживания аккумуляторов



Refer to instructions



EU Conformity mark



UK Conformity mark



Eurasian Conformity mark



WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment Directive)



Not for use by children



Do not open



Do not cover

www.osram.com/am-guarantee

OSRAM GmbH
 Nonnendammallee 44
 13629 Berlin
 Germany
www.osram.com

IP65



C10449059
 G15129605
 08.07.24

Imported in the UK by
 RING Automotive Ltd
 LS12 6NA, UK